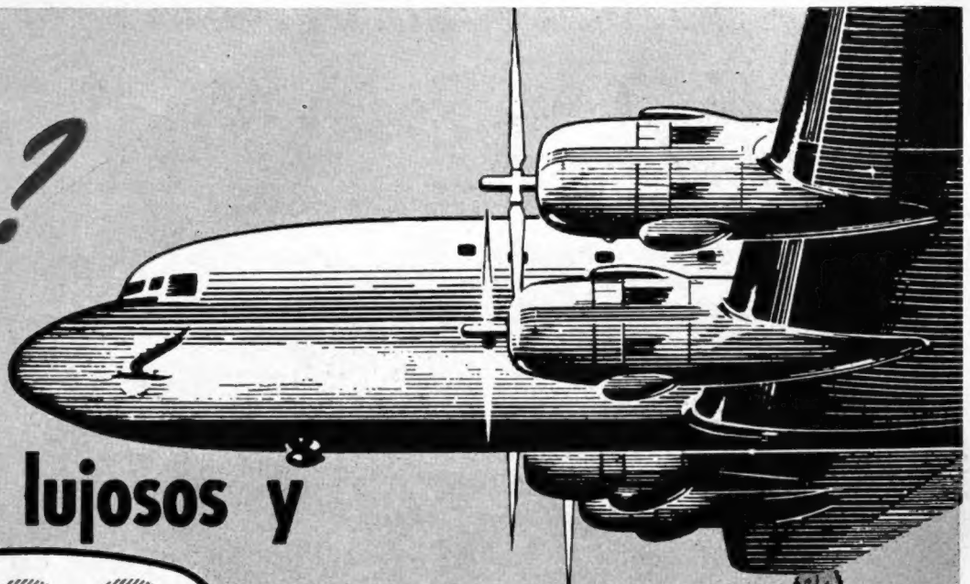
#1003
Sept 1950

UNIVERSITY OF TEXAS
JAN 9 1956
LIBRARY

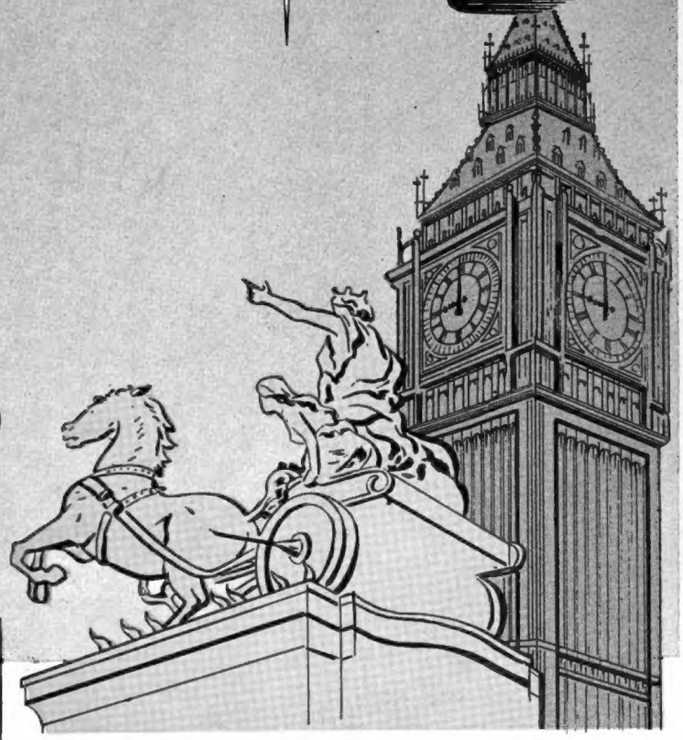
Atlántida

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

¿Lejos Londres?



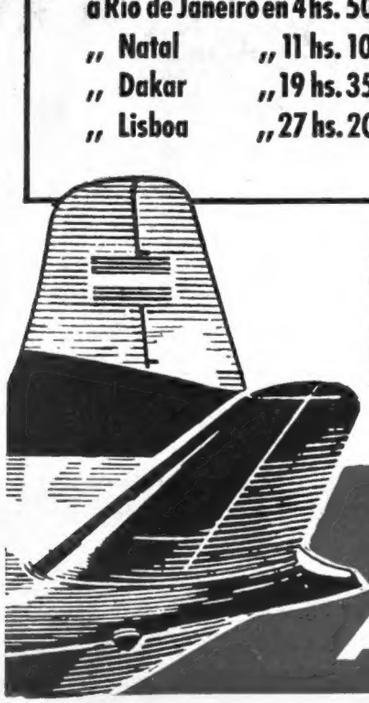
Volando en los lujosos y modernos DC-6 de AEROLINEAS ARGENTINAS llegará a LONDRES en sólo ¡35 horas 30 minutos!



¡Nuevos tiempos desde Buenos Aires!

a Río de Janeiro	en 4 hs. 50 m.	a Madrid	„ 30 hs. 35 m.
„ Natal	„ 11 hs. 10 m.	„ Roma	„ 32 hs.
„ Dakar	„ 19 hs. 35 m.	„ París	„ 34 hs.
„ Lisboa	„ 27 hs. 20 m.	„ Londres	„ 35 hs. 30 m.

Centenario foco de cultura, saturado de sugestiones literarias e históricas e inolvidable ciudad de turismo, Londres espera su llegada. Hasta allí lo llevará un avión de AEROLINEAS ARGENTINAS en un abrir y cerrar de ojos. El tiempo economizado en el viaje lo invertirá usted provechosamente en la maravillosa capital británica. No demore. ¡Reserve su pasaje cuanto antes!



Cualquiera sea el lugar del mundo adonde usted se dirija, siempre hay un avión de AEROLINEAS ARGENTINAS que lo llevará directamente. *Utilice sus servicios para sus viajes, y el envío de sus cargas, encomiendas y correspondencia.*

Año del Libertador General San Martín

AEROLINEAS ARGENTINAS

RESERVAS Y PASAJES:
AVDA. JULIO A. ROCA 612
Y EN LAS PRINCIPALES AGENCIAS DE VIAJES
INFORMES: T. E. 33-6211-3376-8441

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LA PUNTUALIDAD HECHA ELEGANCIA

MOVADO

168 primeros premios de observatorio

tempomatic

automático

antimagnético

cristal irrompible

LA ESMERALDA

J. BOIXADERAS e HIJO

Importación y fabricación de joyas finas.

Esmeralda esq. Corrientes

Fundada en 1890

VENDIDO Y GARANTIZADO POR LOS MEJORES JOYEROS Y RELOJEROS EN EL MUNDO ENTERO

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Tradiciones y Leyendas de la Patria

Trozos seleccionados por el ilustre poeta ARTURO CAPDEVILA de su libro inédito.

Ilustró Einar Stang

LOS INMIGRANTES

El mar era una sola
promesa azul: ¡Allá!
Y pasaban los vientos señalando
renovadas distancias por el mar,
hasta que al fin gritaron: ¡Buenos Aires!
los inmigrantes al llegar.
Después se oyó:

— Ciudad hermosa,
no te pedimos sólo pan.
También queremos y pedimos
amor y hogar.
Entrar queremos en tu seno
como este río entra en el mar.
Queremos ser aguas azules
y espumas blancas ver saltar.
¿Qué nos contestas, Buenos Aires?
Dínos si todo nos darás.

Y Buenos Aires les responde:
— Oíd, oíd los que llegáis.
Por la verdad con que los faros
riegan el mar,
hogar ofrezco, amor ofrezco,
no sólo pan,
y por los campos de la patria,
sol de justicia y libertad.
Digo palabra que no miente.
¡Yo soy un grito de verdad!

HOMENAJE A LA LITERATURA ARGENTINA

Cigarrillos CLIFTON

Digitized by Google

Digitized from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Atlántida
ILUSTRACION ARGENTINA
AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN
SEPTIEMBRE, 1950

MUY 1950

No lo veíamos hace bastante tiempo. Era entonces un chico y le llamábamos, con cierta indeterminada vaguedad, "el sobrino del ñato Morales". Ahora está hecho todo un caballerito, desempeña un buen empleo en el hipódromo de Villa Manfredi y usa tres nombres y dos apellidos, tal cual se estila hoy: Jorge Raúl Enrique Muñeyra Morales.

Como sigue un curso en la Facultad de Filosofía y Letras, es inteligente y habla con soltura y despejo. Nos felicita —naturalmente— por el constante éxito de ATLÁNTIDA, y se refiere en modo particular —claro está— a los comentarios que publicamos de ordinario en esta misma página, y que suelen leer, con interés que nos honra, el linotipista y los correctores. Alude al tema debatido en el último número (*El Telefonista de los Enamorados*) y lo parafrasea en los siguientes términos:

—Decían ustedes en el artículo, si no lo entendí mal, que los grandes cambios experimentados en las costumbres no lo son sino en apariencia. Y afirmaban, con razón, que en 1950, como hace cien años o treinta siglos, existen jóvenes enamorados.

—Por supuesto.

—Que los jóvenes galanes, para entenderse con la amada, reciten los versos circunstanciales de Anacreonte, Cátulo, Ronsard, Espronceda, Betinotti o Paul Claudel, tanto da. En esencia, el amor es siempre el mismo. ¿No?

—Exacto.

—Lo único que varía es la forma, la técnica operatoria. Nuestros más remotos antepasados, ignorantes de toda delicadeza, solían emplear métodos un tanto rudimentarios: desvanecían a la doncella mediante un certero garrotazo en la nuca, y luego, arrastrándola por el pelo, se la llevaban a su caverna. El 1º de mayo de 1324 a las tres de la tarde, siete trovadores reunidos en Toulousse inauguraron solemnemente, en honor de la señorita Clemencia Isaura, el sistema que duró hasta hace poco, inmortalizado por Shakespeare en *Romeo y Julieta* y legislado por la gaya ciencia y los juegos florales.

—Sabe usted muchas cosas, joven.

—Estoy en tercer año. Además, tengo el *Pequeño Larousse*. Y, con el permiso de ustedes, continúo. Nuestros bisabuelos, los románticos, para amar necesitaban a Musset o Echeverría, la luna y un sepulcro bajo un sauce llorón. O una góndola en Venecia. Nuestros padres, con ideas más precisas acerca del confort, exigían una salita a media luz con calefacción central, el *Vals triste* de Sibelius, unas gotas de *Fruit-Vert* y el *Toi et Moi* de Géraldy.

—Muy cierto. ¿Y ustedes, los jóvenes representantes de la actual generación?

—¡Ah! Nosotros... *Nous avons changé tout cela.* Mi caso, por ejemplo. Cuando la conocí a Harriet Elizabeth Mezzanotte tuve que hacer cola, como es natural, hasta que me llegara el turno. Ustedes saben que ahora se hace cola por cualquier motivo: para tomar el trolebús, para verlo a Ruggero, para arrancarse una muela, para comprar gnochis... Bueno, pues, como iba diciendo, hice cola, por fin me tocó el turno, y así entré en relaciones con Harriet Elizabeth. Es una chica muy preparada. Sus padres le han proporcionado la mejor educación. Muy moderna. Muy *à la page*. Sabe canasta uruguaya, baila estupendamente, la peinan y la maquillan todos los días en lo de Pschütz, es campeona de flashting...

—¿De qué?

—De flashting. Es muy parecido al shaw-ghaueblad, sólo que se juega sin bhedrycolls ni suplentes.

—¡Ah! Entendido.

—Por lo demás, Harriet tiene una buena cultura alcohólica y desde los trece años su nombre figura en las crónicas sociales.

—La esposa perfecta.

—Eso creo. Una mujercita así es la esposa ideal. Está lista para divorciarse en cualquier momento.

—Sin duda alguna. Sólo le falta una motocicleta.

—¡Qué curioso! Lo mismo se me ocurrió a mí. Y vean lo que son las casualidades... Una noche me llevó a su studio, después de asistir al partido de polo de Los Cóndilos contra Santa Liberata. Apagó las luces, nos sentamos en un rocking-chair, bebimos nuestros buenos highballs, y nos dispusimos a escuchar en la radio el gran concierto de Menudhi Juschelyn. Como ustedes saben, lo presentaba la marca de motocicletas Frusthyk Consolidated. Fué una velada encantadora. Primero habló el propietario de la broadcasting. Luego el director artístico. Después el jefe publicitario, y, por fin, el subgerente de la firma anunciadora... Siguió un hermoso diálogo entre Boby Pontoriero y Myrtha Levynchusky, glosando poéticamente las excelencias de las motocicletas Frusthyk Consolidated. Veintiséis minutos estuvieron hablando todos. Y como la audición es sólo de media hora, apenas si Menudhi Juschelyn tuvo tiempo de tocar el *Magnificat*, de Juan Sebastián Bach, arreglado en tiempo de swing por Xavier Cugat.

—Preciosa velada.

—¡Fenómeno! Harriet y yo soñábamos, entretanto, y cambiábamos impresiones sobre cosas propias del momento: la guerra de Corea, Obdulio Varela, Sartre, Fangio, los ballets de Barrault, el precio de los zapatos, Luis Sandrini... ¿Captan ustedes? Tal es la técnica de 1950.

—Muy surrealista. Muy abstracta.

—Eso creo. Al día siguiente Harriet recibía, envuelta en celofán y coronada por un par de orquídeas, la motocicleta Frusthyk. Hoy está en el sanatorio, con dos costillas rotas, y es mi esposa...

Muy 1950.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PLATERIA, PORCELANAS, CRISTALES, MARROQUINERIA Y FANTASIAS DE CALIDAD

SUMARIO

AÑO 33º NUM. 1003

PORTADA, por Federico Ribas

MUY 1950 5
ALGUIEN CANTA EN LAS ISLAS, por Pablo Rojas Paz 29
LA ARISTOCRACIA PORTEÑA DE 1900, por René L. Vila 30
"SHOW" OFRECIDO POR CARLOS ALFREDO ZEMBORAIN 31
CONJUNTO DE HILO BLANCO 32
ABRIGO DE LANILLA 33
GIULIANO Y LAS MUJERES, por Volpone 34
CON HONDO FERVOR PATRIOTICO SE RINDIO HOMENAJE EN BUENOS AIRES A LA MEMORIA DEL LIBERTADOR GENERAL JOSE DE SAN MARTIN
COMPROMISOS 35
VESTIDO "BERGERIE" 36
TAILLEUR DE LANILLA 37
EL RECUERDO DE UNA ARTISTA FRANCESA, por J. Ernest-Charles 38
HOMENAJE A GUTIERREZ SOLANA 39
PARA LA PROXIMA ESTACION 40-41
BAILE DE PRESENTACION DE MARIA ZUBERBÜHLER 42-43-44-45
UN LIBRO DE HENRI MATISSE 46-47
HOMENAJES A LA MEMORIA DEL GENERAL SAN MARTIN (Continuación) 48-49
DIEGO RIVERA 50-51
LA MODA EN BUENOS AIRES 52-53
EUGENIO CARRIERE 54
BAILE EN HONOR DE LAS RELACIONES DE ANGELICA PIÑEIRO PEARSON 55-56-57-58
"LOCOS DE VERANO" 60-61
PARA LA CALLE 62-63
INES GOMEZ CARRILLO, por Elena de la Cuesta 64
DOS-PIEZAS 66
VESTIDO TARZAN 67
LA VOZ, por María M. B. de Bunge 68
TRAJE DE BAILE 70
AGASAJO A LA COMPAÑIA TEATRAL M. RENAUD-JEAN L. BARRAULT 86
EXPOSICIONES 88
EL AVERIGUADOR, por Fescatore di Perle 98

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

FOTO THORLICHEN

MARIE PASCAL

Delion

ALTA COSTURA

FLORIDA 665
T. E. 32 - 1546

BUENOS AIRES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Un rubio "de primera"...

Desde la primera bocanada, se aprecia el exquisito tabaco importado de los cigarrillos SPORTSMEN... Deje que su paladar confirme este nuevo triunfo de Piccardo, la Manufactura que constantemente perfecciona sus métodos de elaboración.

Sportsmen

RUBIOS de $ 1.-

Industria Argentina

Exclusivamente para los que fuman lo mejor

Digitized by Google

Cuide su cutis
embelleciendolo
con los polvos

Dana

TABU • EMIR • SYMBOLE • DE LUJO

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

España

LO ESPERA

Si usted desea viajar a la Madre Patria, ya sea por asuntos familiares, de negocios o de placer, hágalo utilizando los servicios de Panair do Brasil. Podrá así llegar en pocas horas a España, volando en los gigantescos Constellation que integran su Flota Bandeirante. Su viaje por Panair do Brasil será más rápido, confortable y económico.

PANAIR DO BRASIL

LO LLEVA

Consulte a su Agencia de Viajes o a

PANAIR DO BRASIL

CIA. DE AVIACION PAN AMERICAN ARGENTINA S. A., AVDA. PRES. ROQUE SAENZ PEÑA 788 - BUENOS AIRES - T. E. 32-4046

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

El espíritu de París

en una **nueva** creación!

Laniris*

Brindamos esta creación exclusiva en lana selecta de preciosos colores tornasolados, correspondiendo así a las exigencias de toda mujer elegante.

* Tejidos de lana tornasolados para tailleur
Marca Registrada
Industria Argentina

TEJIDOS DE LANA **SAN ALBERTO**

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LA BELLEZA DE SU TALLE

en un

Warner's

MEJOR QUE DE MEDIDA

Estas preciosas prendas diseñadas por los mejores modelistas de los *Estados Unidos* y confeccionadas en finas telas importadas, hermosean su silueta de acuerdo a lo que la moda impone.

Son únicamente las fajas *Warner's* que llevan el cinturón patentado *Sta-Up-Top* famoso en todo el mundo y que afinan tanto su talle.

FAJA - CALZON
y corpiño "ALFABET"

FAJA
y corpiño "ALFABET"

GRAN SURTIDO EN.

Gath & Chaves y sucursales, Harrods, Casa Tow y Walco, Santa Fe 1667, Buenos Aires.
MAR DEL PLATA: Premiere, Rivadavia 2663
ROSARIO: Casa Schneider (Dagnino & Valesani S. R. L.) Corrientes 870.
MENDOZA: Waldmann, San Martín 1220, y otras buenas casas del ramo.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Lo mejor a los EE. UU.... "El Expreso del aire"

Personas distinguidas - "lo más granado"
viajan en el "Expreso del Aire". Por qué?
Porque no hay otro servicio que ofrezca
viajes aéreos de lujo con mayores ventajas
ni otra línea que se interese tanto
por brindar al pasajero las mayores satisfacciones
en materia de facilidades, confort y serenidad de vuelo.
La lujosa cabina a prueba de ruidos y con presión regulada,
la esmerada atención, las suaves y amplias literas, hacen que
cada minuto de la travesía se traduzca para el pasajero en... placer!
y su rica comida es otra de las deliciosas ventajas
de "El Expreso del Aire".

Solamente 2 escalas a los EE. UU. y por la ruta más veloz

ETER PUB.

Para Informes y Pasajes
CORRIENTES 690 - T. E. 31-5071

BRANIFF
International AIRWAYS

Y EN LAS AGENCIAS
DE VIAJES Y TURISMO

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

El famoso torero vuela siempre vía El Interamericano.

LUIS MIGUEL GONZALEZ

"DOMINGUIN"

dice:

"El más veloz diestro del espacio es

El Inter Americano"

Personalidades mundialmente famosas viajan vía *El Interamericano* porque es *el único* que les ofrece: Servicio *diario* por la ruta serena del Pacífico, en veloces y lujosos DC-6 con cabina "altimática". Cómodas camas. Deliciosas comidas. Vinos chilenos. Y ahora... ¡servicio completo de bar!

Consulte a su Agente de Viajes. Comprobará que el mejor y más cómodo servicio aéreo a las principales ciudades de EE. UU. lo cumple Panagra, que ofrece también

Un Gran Servicio Económico EL ESPECIAL — Clase Turista — ¡HASTA un 25 % DE REBAJA!

Cía. de Aviación Pan American Argentina S. A.
Av. Pte. R. S. Peña 788 T. E. 32-4046 Buenos Aires

El servicio diario más rápido a todo EE. UU. por la ruta más corta vía Chile

A CHICAGO 28h.00' - A LOS ANGELES 37h.20'
" NUEVA YORK 25h.40' - " HOUSTON 28h.48'

Conexiones inmediatas en Miami que permiten llegar a Nueva York en menos tiempo que por cualquier otra ruta.

22 años al servicio de las Américas

PANAGRA PAA

AMERICAN GRACE AIRWAYS - PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Gran Venta

PRE-INVENTARIO

del 1° al 29 de setiembre

En vísperas de ordenar su stock para el próximo Inventario.
CASA AMERICA ofrece miles de ofertas sensacionales.
No se pierda esta oportunidad única; ¡venga cuanto antes!

3011 - **GUITARRA**, encordado, método para aprender por cifra y embalaje gratis.....$ **79**50

12393 - Juego **CASTAÑUELAS** de muy buena clase, muy sonoras.....$ **8.-**

15234 - **CORNETA** Cadete, tres tonos material plástico importada.....$ **7**50

5601 - **MANDOLIN** completo con púas y un método para aprender sin maestro: embalaje gratis....$ **75.-**

ARMONICAS gran surtido, importadas de $ 33-28-25 22^{50} - 19^{50} - 15-13^{50} y $ **8**50

ENCORDADO de guitarra tripa granadina y Bordona de Seda.....$ **10.-**

FLAUTA Block a $ 5^{90} Flauta cantora $ 7^{95} Tonette $ 7^{80} y ocarinas a..$ **1**70

4136 - **VIOLIN** con estuche, arco y pez, todo con embalaje gratis...$ **215.-**

18214 - **LINTERNA** americana 3 elementos; enfocable, completa con pila y foquito.....$ **11**90

18258 - **PLANCHA** automática Century, cte. alternada .....$ **79.-**

18200 - **LINTERNA** tipo lapicera, toda de aluminio pulido, inoxidable, completa con pila y foquito $ **10**90

17448 - **TOSTADOR** de pan metal niquelado, bonita presentación, sólida construcción .....$ **36**90

Otros modelos $44,90 y $49,90

18494 - **ASPIRADOR** Genwid fabricación inglesa con 5 accesorios: 2 caños rectos y una manguera flexible, todo por....$ **395.-**

COMBINADO Altavox de mesa; mueble nogal, cambiador automático para 8 discos, 5 válvulas, corr. alternada 220 Voltios, ondas corta y larga $ **1.390.-**

8803 - **RECEPTOR** Altavox 5 válvulas, ondas corta y larga, ambas corrientes, gabinete pequeño $ **299.-**

408 - **VALIJA** fonográfica portátil, con motor y membrana importada, a.....$ **299.-**

1177 - **ALBUMES** guarda discos de 25 cms...$ **5**50

1169 - **ALBUMES** guarda discos de 30 cms...$ **7**20

8427 - **TOCADISCOS** América en caja de madera lustrada, nogal oscuro o imitación caoba, motor eléctrico importado, corr. alterna, pick up a cristal a.....$ **299.-**

El mismo modelo con motor a cuerda $ **199.-**

1170 - **SOBRE** de 30 púas pick up ½ tono, 3 sobr. $ **2**95

1203 - **SOBRE** de púas Cromiun 50 discos cada púa; 3 sobres.....$ **3**90

EQUIPO cine Hollywood 31 con 1 película de 50 pies.....$ **95.-**

EQUIPO cine Hollywood 61 con 1 película de 50 pies y vale canje..$ **130.-**

EQUIPO cine Hollywood 61 con 2 películas de 100 pies y 2 vales de canje a.....$ **225.-**

CAMARA fotográfica Box Alas 6 x 9, con 1 rollo para 8 fotos.....$ **59**50

ALBUM fotográfico para 200 fotos 6x9 y 2 sobres esquineros .....$ **9**90

Desde Septiembre 29 a las 12 hs. hasta el sábado 30 inclusive, CERRADO POR INVENTARIO.

Casa América

Avda. DE MAYO 959 - Bs. As.

INTERIOR: *Se atenderán únicamente los pedidos acompañados por su importe. Estas ofertas no se despacharán por contra reembolso.*

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Más de 30?...

detenga los efectos
de los años con

estro aceite

el nuevo y científico complemento de la ya famosa estro crema

de helena rubinstein

estro aceite, que combina finísimos aceites de belleza con nuevos ingredientes, es indispensable para devolver lozanía y firmeza al mentón, cuello y escote.

estro crema, que actúa mientras usted descansa, combate la sequedad del cutis, líneas y arrugas. Alimenta la piel, dando al rostro esa juvenil apariencia que desmiente la edad.

Usados juntos o alternadamente, *durante 30 días consecutivos*, **estro aceite,** y **estro crema,** proporcionan prodigiosos resultados.

Complemente su tratamiento renovador,
limpiando su cutis con Crema Pasteurizada y Crema Lirio Acuático. Lubrican la piel y eliminan todas la impurezas.

Visite el Instituto de Belleza Helena Rubinstein, donde afamadas expertas, personalmente instruidas por Madame Helena Rubinstein, despertarán todas sus posibilidades latentes, para lograr más juventud y belleza tanto para su rostro como para su silueta.

En venta en todas las buenas tiendas, farmacias y perfumerías.

Escuche los lunes, miércoles y viernes a las 21,30, por L R 6 Radio Mitre, los consejos de Belleza de Helena Rubinstein, en la audición "Música en el Aire"

Helena Rubinstein

FLORIDA 954 T. E. 32-5351

PARIS LONDRES NUEVA YORK

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Una "gran" mueblería... no necesita ser grande!

Es cierto que tenemos poco espacio. Pero es suficiente para una "gran" mueblería, dedicada sólo a presentar muebles buenos y del más exquisito gusto. Lo que no impide que los precios sean realmente razonables... Compruébelo al pasar por nuestra Casa!

MUEBLES
DECORACIONES

Piqué

SARMIENTO 1158
BUENOS AIRES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

R. DE LUCA - PUBL. TAN

Olimpico!

EL FIDEO POPULAR

OLIMPICO! grita la colegiala entusiasmada, cuando al volver a casa encuentra ese rico plato de sopa que la mamá le ha preparado con **Fideos OLIMPICO.**

Los **Fideos OLIMPICO,** libres de acidez, de cocción uniforme, cuestan apenas unos centavos más que los fideos sueltos, pero... ¡qué diferencia! Su higiénico envase los mantiene frescos, evita manoseos y asegura la exactitud del peso

MINETTI Y CIA. LTDA. S. A. — LA MAS GRANDE Y MODERNA FIDEERIA DEL PAIS

Digitized by Google
UNIVERSITY OF MINNESOTA

PULVERIZADOR PROPAGANDA

Como los famosos "dandys" de antaño...

Loción Colonia "BUCKINGHAM" es una finísima colonia de estirpe inglesa... de fragancia varonil y clásica frescura, como las buenas colonias de antes!

Y también...
COLONIA EXTRA
Y
LAVANDA

Loción Colonia

BUCKINGHAM

Como las Buenas Colonias de Antes

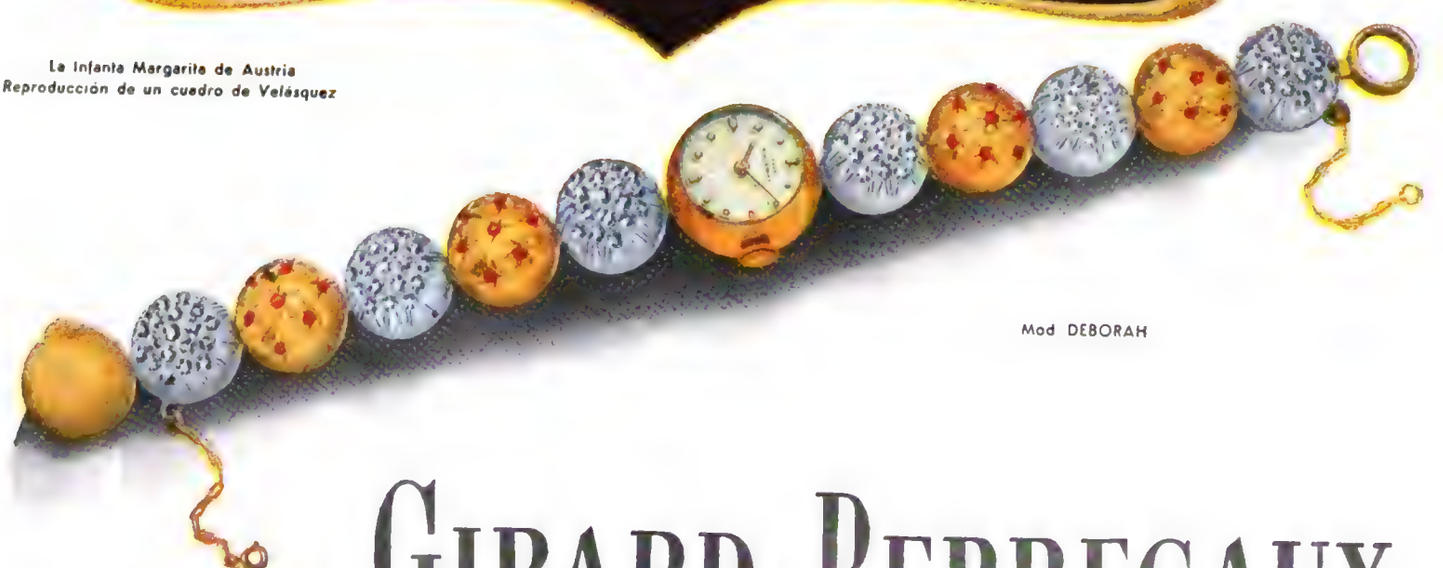
Año del Libertador General San Martín

DEL VALLE Ltda. S. A. C. e I. - Sarmiento 3949 - Buenos Aires

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Jerarquia en Relojes desde 1791

La Infanta Margarita de Austria
Reproducción de un cuadro de Velásquez



Mod DEBORAH

GIRARD-PERREGAUX

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

FLORIDA
PARIS
Marymor
La casa de los deshabilles
y las famosas
MEDIAS PARIS
EN SEDA NATURAL Y NYLON

ETER Pub

DEPORTES DE INVIERNO EN SUS MAGNIFICAS MONTAÑAS

A CADA PASO... EL ENCANTO DE PARIS

ORO Y AZUL EN LA RIVIERA

el invierno EN FRANCIA

SERVICIOS OFICIALES DEL TURISMO FRANCES

BUENOS AIRES - Santa Fe 1218 - T. E 44-9152

PARIS - 8 Av. L'Opera - Tel Opera 17-71

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

GALERIA DE ESTRELLAS DEL SEPTIMO ARTE

Angela Lansbury

Protagonista de
"LOS TRES MOSQUETEROS"
film M.G.M.

Su atracción está condicionada por la suavidad de su personalidad. Su valor reside en la gran calidad de sus interpretaciones.

WILTON, el cigarrillo cuyo gusto exquisito, está condicionado por su extraordinaria mezcla de tabacos seleccionados.

Wilton

60
CENTAVOS

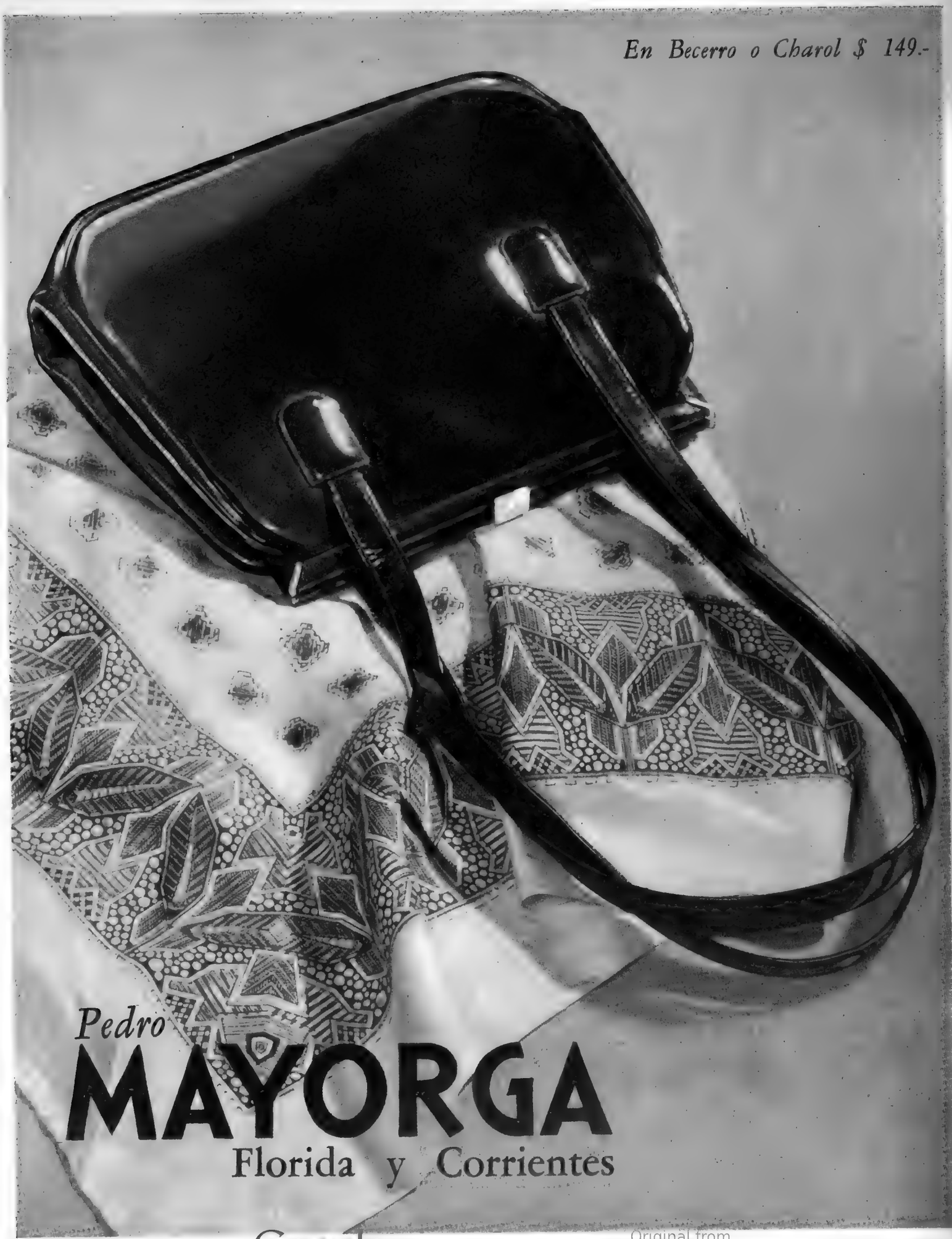
LA MEJOR ELECCION EN CIGARRILLOS RUBIOS

Fernández • Balza

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

FLORIDA 548 - Buenos Aires



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

PEYRREDÓN
PROPAGANDA

OMEGA

EL RELOJ MAS SOLICITADO POR SU PRECISION

En la fabricación de los relojes OMEGA, empléanse los mejores metales, científicamente seleccionados, en piezas trabajadas y ajustadas al milésimo de milímetro

Esa perfección técnica — resultado de una experiencia centenaria — garantiza su buena marcha, durante muchísimos años. Todo un "lujo" de controles, cuyos resultados son atestiguados por los más gloriosos laureles en Concursos de Observatorio, tienen por objeto agregar a su personalidad lo más perfecto que pueda obtenerse en materia de precisión.

OMEGA retiene, desde hace 17 años consecutivos, el único Record de Precisión del Observatorio Internacional de Kew-Teddington (Inglaterra), la más alta autoridad en materia cronométrica, y cuyos concursos están abiertos únicamente a las mejores marcas del mundo.

OMEGA GOZA DE LA CONFIANZA DEL MUNDO

OMEGA *Produit de la Société Suisse pour l'Industrie Horlogère, Genève (Suisse)* Tissot

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Alguien canta en las islas

por Pablo Rojas Paz

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950*

ES invierno. El agua castiga blandamente el flanco de las islas. Envuelto en atemperados tonos verdes, grisáceos, azules y amarillos, el paisaje descansa de las mañanas lautas. En la barca que llega y se aleja, echado sobre haces de leña, pasa cantando el batelero. Ante la brisa pausada, los álamos atentos se inclinan reverentes. Los ciruelos esperan y el manzano también. Son las últimas rosas éstas que ya agonizan con la humana costumbre de inclinarse a un costado. Un pájaro dice su pena oculta desde un castaño inmemorial. Ya se han vestido de blanco las hortensias para viajar. Un canto alegre y suave percute cristalino sobre el agua y luego desaparece. Después el silencio se deshoja numerosamente. Los antiguos representaban al Otoño con la figura de un hombre maduro, en la mano derecha un racimo, en la izquierda un libro. Al amparo de esta calma que me sabe a regreso suenan bien reposados los versos de Ephraïm Mïkhael:

> *Cuando al viento de otoño sollozan las encinas,*
> ***no sufro yo la angustia por la estación ausente***
> ***sino el horror de nuevas floraciones vecinas.***

Todo vuelve a su quicio durante la semana, en las islas. El cartero fluvial aprende una vez más el nombre de los vecinos. Una suave melancolía se difunde por riachos, meandros y recodos. El paisaje se ha hecho más íntimo y cordial al perder ese aire de recato con que se escuda del visitante dominguero. Todo parece más en su sitio. Este ciprés, aquella casa, ese barco son más ellos mismos. Esta paloma tiene plena firmeza en su vuelo. El humo que sale de aquella choza es más familiar, más doméstico. Podéis venir acá, los hombres fatigados; veréis cómo renacen las ilusiones, cómo las inquietudes cesan de acuciarnos. Alguien canta en las islas canciones olvidadas; parecen barcarolas de silencio y olvido, rondós que hablaran de niñas danzando alrededor de la luna; coros de ángeles que pasaran tocando sus tiorbas en barcos de esmeralda.

Este es el presente de un gran río a una gran ciudad. El Paraná es un arquitecto orgulloso que trabaja mirando al mar con absoluto menosprecio de la llanura que sólo sabe enviarle un tributario fatigado de eludir arenales sedientos. Como artista insatisfecho, está modificando continuamente el perfil de esos jardines flotantes. Para su obra maestra toma la materia prima allí donde la encuentra. Y arranca sus camalotes floridos a los esteros de Iberá en los que a veces viaja de polizón un tigre que brama de sorpresa. Al igual que los conquistadores poderosos, arrastra consigo todo lo que subyuga, músicas y cantos que vienen resonando desde las fuentes mismas del Amazonas, jirones de selva tropical, pájaros y flores, profundas fragancias de líquenes y lianas que, saltando sobre arcos de horizontes, llegan desde más allá del trópico en busca de las caricias del austro.

Hoy el río parece un obrero de brazos poderosos que estuviera descansando. Este verde malva del paisaje se aviene muy bien con el prestigio. Todo está a punto de milagro. No debo sorprenderme si junto a esa gruta umbría de madreselva hallo a una nereida que aliña sus cabellos rubios con un peine de obsidiana. Se escucha el clangor de remotos clarines de plata y claras voces danzan sobre el agua. Es invierno. Alguien canta en las islas.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

La aristocracia porteña de 1900

por René L. Vila

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950.*

LA Argentina es entre los países americanos el que ha suscitado más y más variados comentarios por parte de cronistas y viajeros de todas las lenguas y todos los tiempos. Es decir, desde que ésta existe como nación geográfica y políticamente constituída.

Valdría la pena, sin duda, reunirlos algún día, y así se llegaría a componer un libro tan curioso como ameno y paradojal en el que se podría ver compartiendo los juegos florales de la opinión a aquel Ulrico Schmidel que tuvo el privilegio de ser el primer cronista de Buenos Aires, al que conoció inmediatamente después de su fundación, con el minucioso Darwin, que "entró en los suburbios de la ciudad" para mostrárnosla luego desde *El viaje de un naturalista,* o con los hermanos Parish Robertson, que pintan a *La Argentina en la época de la Revolución* como lo puede hacer la insanable flema inglesa, y monsieur Jules Huret, que visitaría a su tiempo estas tierras, amén de otros que no podemos detenernos en enumerar.

A este monsieur Huret y a sus juicios es a lo que venimos a referirnos ahora, con lo que tratamos de recordar, también, un momento de nuestra historia no tan lejano como distinto de éste que vivimos. Nacido en 1864 en Boulogne-sur-Mer y fallecido en París en 1915, nuestro cronista fué de los que luchan a brazo partido por abrirse camino, que de todo hizo hasta llegar a los veintidós años a la capital de Francia, donde entró a colaborar en el *Evénement* primero y en la *Estafette* después, preparando así su ingreso en *Echo de Paris* que le dió gran notoriedad por sus famosos sesenta y cuatro reportajes a hombres de letras publicados desde el 3 de marzo al 5 de julio de 1891 y reunidos, el mismo año, en un volumen que lleva por título *Enquête su l'evolution littéraire.*

Esta *enquête* fué motivada por la aparición del *Jardin de Bérénice,* de Mauricio Barrés, y del *Pèlerin passionné,* de Jean Morèas, pues la primera tenía muy preocupados a los *psicólogos* y la segunda a los *simbolistas.* Y Huret tuvo el buen tino de recoger las impresiones de los partidarios de ambas escuelas, como también las de sus adversarios, los *naturalistas* y los *parnasianos,* dividiendo sus reportajes en benignos y alabadores, ácidos y puntiagudos, agresivos y ramplones, vagos y escalofriantes, irónicos y burlones. De modo que el libro en cuestión resulta todo un documento en lo que a la literatura francesa se refiere.

Este personaje, que luego de su obra inicial dió a las cajas otras como *Les grands procés, Le dossier de l'affaire Borras-Pradiés, Sarah Bernhardt,* etc., fué el que anduvo por estos pagos, hacia comienzos de siglo, como corresponsal de *Le Figaro,* en el que publicó sus impresiones sobre la Argentina, que luego vieron la luz en dos libros, hoy bastante raros de hallar: *De Buenos Aires al Gran Chaco* (1911) y *De la Plata a la Cordillera de los Andes* (1913).

Páginas por el estilo de las que el público francés tuviera antes oportunidad de conocer en los sesenta y cuatro reportajes, las que se refieren a nuestro país tienen, como aquéllas, sus categorías y en alguna de éstas se ubica, sin duda, la que se refiere a la aristocracia porteña del 900 que, a manera de curiosidad, extraemos de la segunda de las obras citadas.

"La sociedad criolla —dice— tiene por núcleo a una verdadera oligarquía. No hay diferencia entre el tono de orgullo que adopta un estanciero para deciros que su abuelo plantó hace medio siglo los árboles de su estancia y la tranquila arrogancia de un descendiente de los cruzados explicando que su escudo figuró en las huestes de Juan Sin Tierra... Aquí estas *viejas familias* son, puede decirse, todopoderosas. Casi nada que tenga importancia en el país se hace sin ellas o fuera de ellas. Como todos sus miembros, con parientes y amigos, es con ellos que pueden lograrse todos los favores... Uno de los más acaudalados terratenientes de nuestros días tuvo por abuelo a un gallego analfabeto que allá por 1840 seguía a los ejércitos de Rosas vendiendo telas de algodón. Rosas solía decirle:

—¡Compre campos, compadre, compre campos!

—¿Para hacer qué? — le preguntaba el mercachifle.

—Para conservarlos — contestábale el tirano clarividente y avisado...

A la segunda generación, si las familias europeas se han unido con argentinos, y si la fortuna es importante, los hijos son tratados, en la sociedad, en un pie de igualdad con los criollos. Tal es el caso, por ejemplo, de la familia Tornquist, cuyo jefe, de origen sueco, emigrado en un principio a Maryland, en Estados Unidos, vino a radicarse en Buenos Aires hacia 1840. Su hijo, nacido en la Argentina, que debutó como simple empleado en una casa alemana, se convirtió en uno de los primeros financistas argentinos, con los señores Berduc, Rosa, Romero, y director de la más importante firma comercial del país. Al morir, hace poco, dejó 120 millones a sus diez hijos..."

"El cerrado círculo de familias patricias no admitía antaño a los intrusos. Pero su intransigencia fué debilitándose, en el tiempo, ante el poderoso caballero que es Don Dinero. Las esposas de los nuevos enriquecidos —dice Huret— se mostraron hábiles: se aproximaron al clero, dotaron generosamente a las obras caritativas, ganáronse la benevolencia y la simpatía de las más antiguas familias y entraron en las juntas de los patronatos. Los maridos especularon, se enriquecieron, formáronse reputaciones de negociantes sagaces, brillaron en el Congreso, se ocuparon de política y, gracias a su natural inteligencia, como también a la belleza y elegancia de las mujeres, sentaron definitivamente plaza en aquel círculo, tan inaccesible antaño. *Yo recibo ahora en mi casa* —decíame la señora M...— *a gentes que mi madre no hubiera frecuentado nunca...*"

"Palermo se democratiza —agrega Huret—. Ciertos días se ven casi tantos coches de alquiler como carruajes de lujo. Mar del Plata, frecuentada antes por un grupo de familias que la consideraban como feudo propio y no admitían ninguna invasión extraña, hoy recibe a muchedumbres plebeyas, tal como nuestra Trouville... *Toda la ambición de la mayoría* —me expresa un argentino previsor— *se reduce para satisfacer las vanidades más ordinarias...*"

Respecto al aspecto cultural no se muestra más optimista el visitante. Dice: "Al cabo de cierto tiempo de permanencia en Buenos Aires, quien está acostumbrado a otro género de

(*Concluye en la página* 94)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Reunión con "show" ofrecida a un grupo de amigos por Carlos Alfredo Zemborain y su esposa Maud de Ridder

Julia Elena Schliepper de Madariaga interpretando tangos.

María Teresa Zavalía de Sastre, María Herbin Estrugamou de Oría, Anabelle Lynch, Elena del Sel Miguens, María Laura Estévez Madero, Susana Aldao Peña de Achával, Roberto Rossi y Carlota Pombo Woodgate.

Inés Polledo, Emilio Miguens, Inés Drago, Horacio Forn, Carola Varela Keen, Guy Gibrat y Alcira V. de Segura Ayerza comentan la fiesta.

FOTOS NORBERTO GONZALEZ

Raúl Mihanovich, Sonia, Raúl e Iván Mihanovich interpretaron a cuatro voces canciones americanas.

Maud de Ridder de Zemborain, Carlos Alfredo Zemborain, Rosa Bengolea Ocampo de Zemborain, María Luisa Bemberg de Miguens, Nelly Mihanovich de O'Farrell y Adela Balcarce de Peralta Ramos.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MODELO JEANNE LANVIN

Conjunto formado con un vestido y un bolero de hilo blanco. Adorno de incrustaciones de broderie blanca. Capelina de "paillason" negra.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Abrigo largo y suelto de lanilla blanca con cuello que se prolonga en echarpe anudada adelante. Puños y sombrero de astracán gris.

MODELO JACQUES GRIFFE

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Giuliano y las mujeres

por VOLPONE

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950.*

MILES de mujeres lloran hoy la muerte del rey de los bandidos, Salvatore Giuliano". Esto decía una información de prensa, publicada hace unas semanas, al dar a conocer el fin que tuvo el ilustre forajido de Sicilia.

Y yo imagino unos antiguos funerales del héroe: el cuerpo viril reposa en la pira, como una estatua yacente, rodeado de coros de jóvenes —eurítmicas plañideras— bajo el sol del Mediterráneo, con un fondo de arquitecturas griegas y de cipreses afilados. Una gran escena de tragedia clásica.

En verdad, me parece que Giuliano se merecía estas honras fúnebres. Y eso que, claro está, no tengo los genéricos motivos que pudieron mover el planto de las mujeres de Italia. Tampoco creo que Giuliano fuese una especie de filántropo de la violencia, un asesino forzado al crimen por la misma abundancia de su generoso deseo, ni un ladrón poseído únicamente de amor a la equidad, como quiere la leyenda. Mi idea de Giuliano es diferente. Sospecho que le impulsaban, más bien, otras pasiones, y que sus generosidades —pues las tenía sin duda, — así como sus invocaciones a la justicia, eran un ardid, un astucioso cálculo. Sabía Giuliano que debía comprar de alguna manera — en sobornos materiales y en estimulantes emociones— el apoyo popular, la atmósfera de complicidades que le amparaba. Estaba en guerra Giuliano contra fuertes enemigos — los ricos, el Estado... — y para hacerles frente debía buscar, como buscó su tocayo Julio César en sus luchas con el Senado, la alianza de la otra fuerza disponible: el pueblo. Giuliano no era un romántico. En cierto aspecto era un político. Quizá un gran capitán frustrado por lo oscuro de su nacimiento y por las demás circunstancias que encauzaron su destino.

Salvatore Giuliano.

Con motivo de la muerte de Giuliano se hizo recapitulación e inventario de sus delitos: centenares de vidas sacrificadas, mil millones de liras robadas. Para un bandido es demasiado. Para un conquistador de imperios, demasiado poco. Y tal fué la mala fortuna de Giuliano: haberse quedado — y quizá no por falta de capacidad y de ambición — en este término medio, excesivo e insuficiente.

No es verosímil que Giuliano fuese un santo devorado por la impaciencia, sólo culpable de hacer el bien con mucha prisa y una exagerada brusquedad. Pero tampoco era un monstruo.

El pueblo — y no sólo las mujeres — simpatizaba con él, como suele simpatizar con los bandidos de su estilo. ¿Es que los pueblos son inmorales? Al contrario: moral y popular frisan en la sinonimia. La moral es lo cotidiano traducido en norma, el vivir diario y común del pueblo erigido en medida de los valores y en regla de conducta.

El pueblo admira en los bandidos generosos, además de la generosidad, la realización, aunque primaria, elemental, del sueño de libertad del hombre. Giuliano estaba — y en tal estar subsistía — alzado victoriosamente contra los poderes de la tierra, y en especial contra el Estado. Y el pueblo que puede amar y a veces ama a sus caudillos y jerarcas, en cuanto hombres concretos, de carne y hueso, no ama al Estado como maquinaria abstracta y fría. El Estado es necesario. Pero no es amable. El Estado descansa sobre el miedo. Y el miedo — con la mentira, su inseparable concubina — es la fuente de todo mal.

Pero, justamente, el bandido comparece como ejemplo de valor. Y al ser valiente, afirma el primero y más esencial de los fundamentos éticos. Toda la ética y todo el espíritu está en eso: en vencer al miedo. Las normas morales, por serlo — en cuanto *mores,* expresión normal de las costumbres y de los juicios populares de conducta — varían de un pueblo a otro, de un tiempo a otro tiempo, de un medio social a otro medio social. Pero en todas partes y en todas las épocas ha sido honrado el valor. Ahí está el primer fundamento de todo impulso que aspire a sobresaltar al hombre por encima de la materia y de las fuerzas ciegas que le condicionan.

Sin el valor no existiría ninguna forma de cultura: ni siquiera en el orden puramente intelectual de la palabra. Los primeros pasos de la filosofía han sido dados por hombres de entendimiento valeroso. Tales de Mileto fué esforzado libertador cuando enunció su explicación racional del mundo — falsa como todas, naturalmente — en vez de continuar sometido a la tiranía de oscuros mitos.

Sin valor no hay espíritu. Gandhi tenía razón cuando daba a su pueblo este consejo único: no tener miedo y decir siempre la verdad. Hubiera podido reducir aún más su precepto: no tener miedo. Porque quien no teme, no miente.

Ahora bien: el bandido es un hombre que, en una esfera limitada y sin duda criminal, se sobrepone al miedo. Por eso los pueblos — sin caer en aberración o desatino — le aman y le admiran.

(*Concluye en la página* 93)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Madres con sus bebés

Delia Pereyra Iraola de Bledel y su hijo Carlos Rafael.

Carola Martínez de Hoz de Ramos Mejía y su hija Carola María.

FOTOS CLAROS

María Laura Sánchez Terrero de Lanusse y su hija Laura.

Magdalena Figueroa Bosch de Roca y su hijo Eduardo.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Con hondo fervor patriótico se rindió homenaje en Buenos

S. E. el señor Presidente de la Nación General don Juan D. Perón, el Vicepresidente doctor J. Hortensio Quijano, ministros y altos funcionarios del gobierno se dirigen a la Catedral para asistir al responso que se ofició ante el mausoleo del héroe.

El señor Presidente de la Nación y su esposa doña Eva Perón brindan con el Presidente del Paraguay Dr. don Federico Chaves durante la recepción ofrecida en la Casa de Gobierno al mandatario del país hermano y a las delegaciones militares que nos visitaron.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

s Aires a la memoria del Libertador General José de San Martín

El Presidente de la Nación y su señora esposa en compañía de S. E. el señor Presidente del Paraguay doctor Chaves y del ministro de aeronáutica brigadier don César Raúl Ojeda presencian el desfile de las tropas desde el palco oficial.

Vista a vuelo de pájaro de una parte del desfile de las tropas.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

S. E. el señor Presidente de la Nación General don Juan D. Perón pasa revista a las tropas que desfilaron

S. E. el señor Presidente de la Nación saluda al paso a uno de los regimientos, que le rinde honores.

Soldados del glorioso regimiento de Granaderos a Caballo que escoltó al Presidente durante la revista.

Sigue la información del homenaje al General José de San Martín en las páginas 48 y 49.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Celina Frías Saavedra ha formalizado su compromiso con Héctor Cano (h.). En esta foto luce vestido de satin duchesse color azul Francia. La bata forma bolero sujeto en el talle y atrás. La falda cierra en la delantera con botones de la tela y drapeados a los lados formando bolsillos. Collar de perlas y zapatos de gamuza negros.

Marta Méndez Pearson comprometida con David Gómez Seeber. Lleva en la foto traje de terciopelo azul marino con amplio descote cuadrado formando un ancho volado alrededor que cubre los hombros. La falda es en forma con vuelo en la parte de atrás. Doble hilera de perlas con broche de rubíes y brillantes. Zapatos de gamuza azul marino.

María Teresa Torello Jacobé con Guillermo Goñi Duraño-na. La boda se realizará en octubre. Luce traje de tarde, de grueso tul negro sobre viso de satin celeste grisáceo. La bata es drapeada con amplio descote formando fichú sin mangas. La falda es muy amplia y con sobrefalda que termina en picos y fruncida alrededor del talle. Collar y aros de brillantes. Sandalias de raso negro.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY

"Bergerie", vestido de foulard blanco estampado con motivos florales.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MODELO PAQUIN

"Tailleur" de lanilla azul marino con chaleco largo de taffetas rayado en azul y blanco.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

EL RECUERDO DE UNA ARTISTA FRANCESA:

Madame Julia Bartet

por J. Ernest-Charles

Para ATLÁNTIDA - *París, 1950.*

CIERTAS reputaciones — ¿diríamos mejor ciertas glorias? — persisten y se prolongan suavemente, gentilmente. en la penumbra de la posteridad. Luego, de súbito, un nada las despierta y reanima, al punto de exaltarlas.

¿Será éste el caso de Julia Bartet, que fué con justo derecho una gloria, una verdadera gloria del teatro francés en los últimos años del siglo XIX y en los primeros del actual? He aquí que una amiga ligeramente morosa — pero de ello le estamos reconocidos — le tributa un homenaje que es tanto mejor bienvenido cuanto que ha sido el menos precipitado. No es cosa de poca monta, por cierto, sino una obrita de intimidad enternecida y encantadora. Título: *Julia Bartet, souvenirs d'une amie* (1). Autora: Madame R. Bacqué. ¡Qué franca sinceridad rezuman estos amenos recuerdos, que constituyen el más expresivo y el más conmovedor de los testimonios! ¡Y cómo se advierte al punto que madame Bacqué no es una literata profesional!

Ella habría podido con cierto estrépito resucitar una nombradía que no podría morir, pero que se esfuma como todas las nombradías de las mayores artistas de teatro. No, aquella fama sólo va unida a Julia Bartet, artista honoraria, retirada, y mujer siempre deliciosa en su elegante reserva. En una palabra, Julia Bartet, *la divina Bartet,* cuando envejecía, cuando la edad se imponía, se lanzó a *hacer pintura.* La pintura es un arte silencioso que se hace amar ante todo por eso. La pintura de la *divina* se dejaba querer también porque venía de madame Bartet. No parece que los años que se sucedieron envueltos en fiebre y en tumulto hayan llevado a aquella pintura de tan lindo origen al primer plano de la actualidad. La gente, por lo demás, se vió tan fuertemente distraída... Pero a madame Bartet tocábale envejecer sosegadamente, sin el menor charlatanismo, soportar los sufrimientos de la cuesta descendente con el estoicismo necesario que justamente ha recordado la sensibilidad simpática de la evocadora y legar, aquí y allá en semisecreto, algunos cuadros de buena voluntad.

Tocaba sobre todo a madame Julia Bartet legar la memoria de una gran artista que no consintió en cultivar la gloria sino por la discreción.

De origen modesto, Julia Regnault, con el seudónimo de Bartet, debía metamorfosearse en soberana. Cuando se la veía en el salón, en el *foyer* de los artistas de la Comedia Francesa, era más que una soberana: era una princesa. Y una princesa burguesa. Porque ella había logrado la proeza de conquistar con maestría la atención y la admiración públicas y de conservar un recato burgués de una distinción excepcional y del que habitualmente no hacen mucho caso las celebridades teatrales; las cinematográficas no contaban en aquella época.

Y ella era realmente la *divina*... Lo era más que Sarah Bernhardt, cuya divinidad coruscante, estruendosa, internacional y universal no aparecía siempre de una pureza exenta de elementos heteróclitos y un poco chocantes...

¡Con qué deferencia, que es una galantería más, se maravillan los críticos de los triunfos siempre delicados de la *divina!* Tomo al azar algunas manifestaciones de éstos.

Hacia 1895, Jules Lemaître, encantado de la *voz de cristal* de Mlle. Reichenberg, se entusiasma con la *voz de plata* de Mme. Bartet. (La *voz de oro* era, por antonomasia, la de Sarah Bernhardt). Y escribe:

"No veo por qué he de ocultaros que ninguna comedianta de nuestro tiempo, ni siquiera la grande en la cual pensáis, me parece por encima de madame Bartet. No es ella sino inteligencia, gracia, finura, hechizo discreto y acariciador. Mejor que cualquiera otra ella sabe poner en un movimiento de cabeza o en una inflexión de voz todo un mundo de sentimientos y de pensamientos. No hay juego más matizado, más delicadamente expresivo y por medios más sencillos. Ella descuella cuando traduce el alma de las mujeres de treinta años, sobre todo la de las apasionadas púdicas, y cuando traduce o deja adivinar, a través de la tortura de las conveniencias mundanas, con la más conmovedora y antirromántica de las modestias, los sufrimientos y, alternativamente, los desfallecimientos y las rebeldías de los nobles corazones maltrechos. Y nada más grato de ver que su cabecita aquilina, linda y altiva, que es la de una María Antonieta afinada — creedme que no establezco ningún parangón, — y nada vale como la caricia argentina y grave de su voz".

Pasan los años, y el entusiasmo sólido, serio y razonado de Jules Lemaître perdura y se va grabando. Ahora es Adolphe Brisson quien decide:

"Madame Bartet sigue siendo la actriz impecable e idealmente inteligente que no nos cansamos de admirar.

(*Concluye en la página 92*)

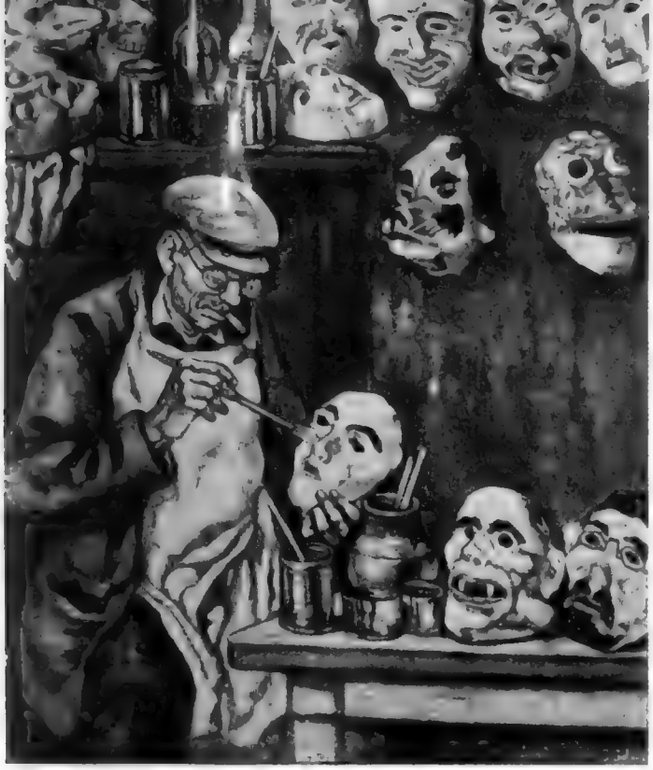
Julia Bartet.

(1) Les Editions Théâtrales, París.

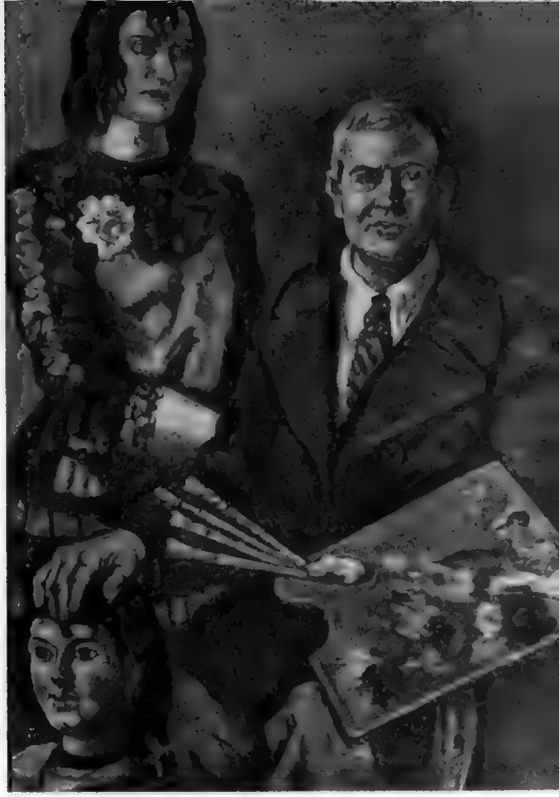
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Homenaje a Gutiérrez Solana

Entre las múltiples exposiciones de cuadros realizadas en Buenos Aires en estos días merece destacarse la del pintor contemporáneo español José Gutiérrez Solana, fallecido en junio de 1948. Consistió en 30 obras (óleos, dibujos coloreados y en negro), que fueron reunidas y expuestas por iniciativa y gestión personal de don Luis D. Alvarez, quien las obtuvo de coleccionistas particulares y de su propia pinacoteca.



"El constructor de caretas" (propiedad de don Constancio C. Vigil).



"Autorretrato" (de la colección de don Juan Valero, Madrid).

"Corrida de toros en Sepúlveda" (propietaria, doña María Luisa Bollini de Crespo).

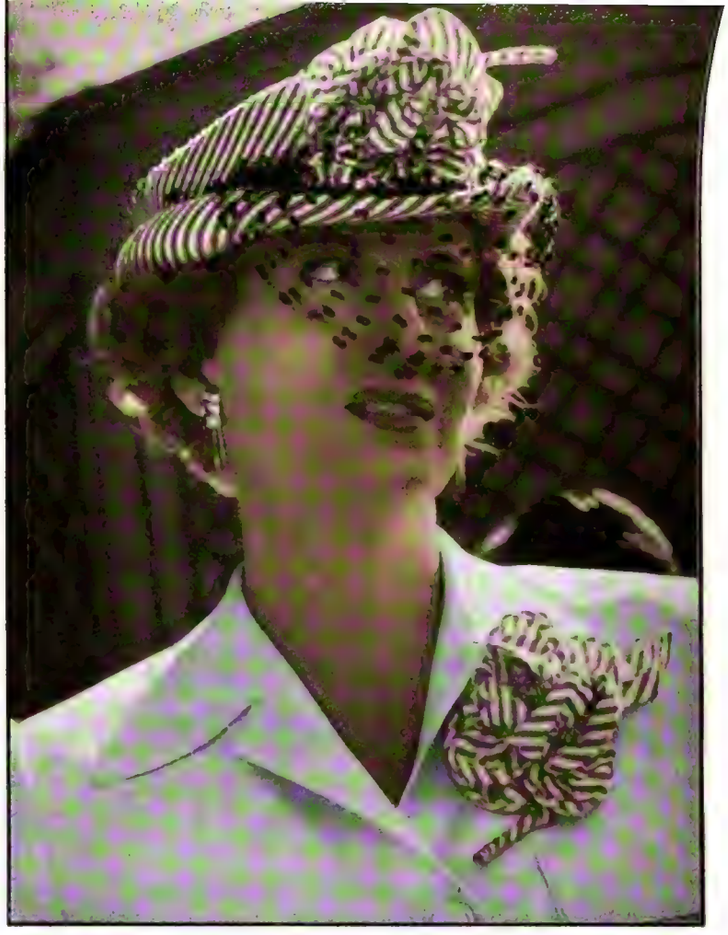
"Café cantante" (de la colección de don Luis D. Alvarez, Buenos Aires).

"Reunión en la rebotica" (Museo de Arte Moderno, Barcelona).

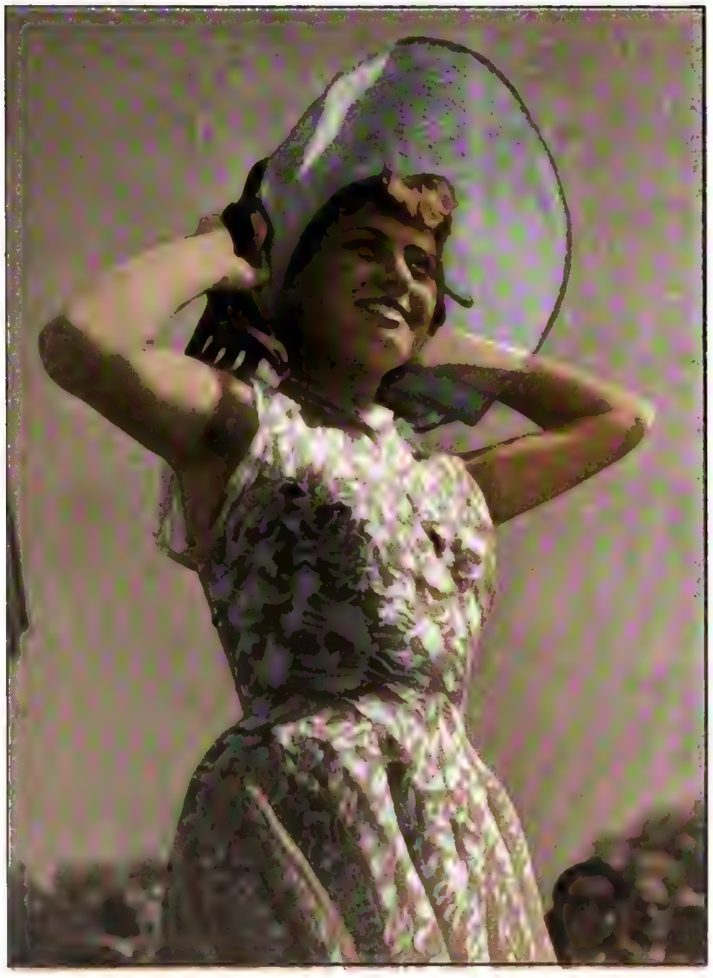
"Las señoritas toreras" (Musée des Ecoles Etrangères Contemporaines, París).

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

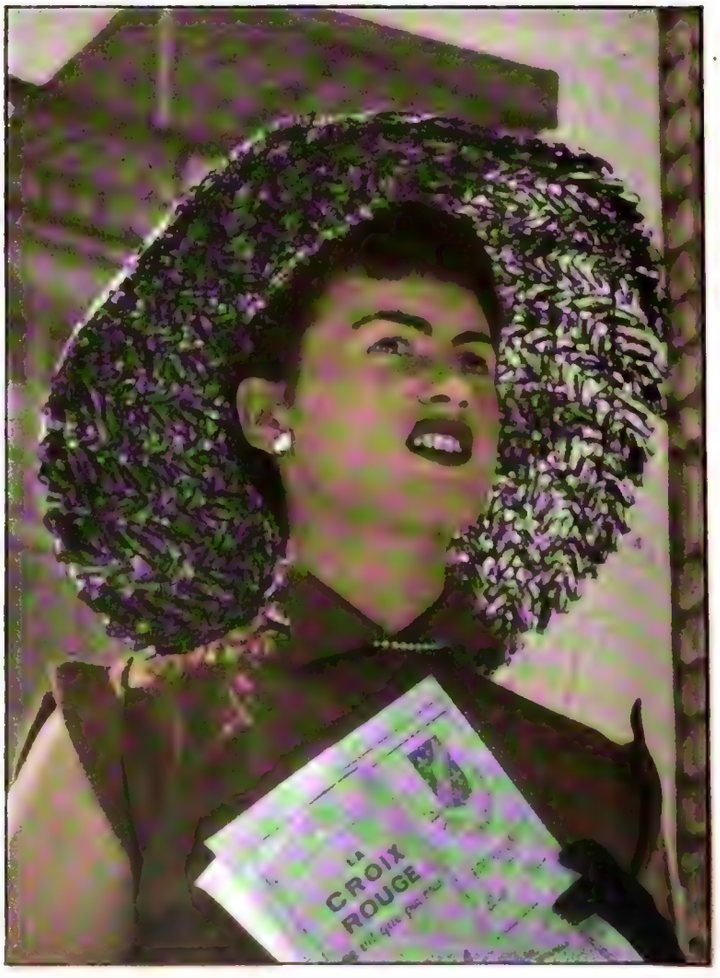
Sombrero de gruesa paja natural, de forma cónica, adornado con diminutas frutas de satén y terciopelo.



Modelito realizado en muselina de seda a rayas en azul y blanco, guarnecido con una flor de la misma tela.



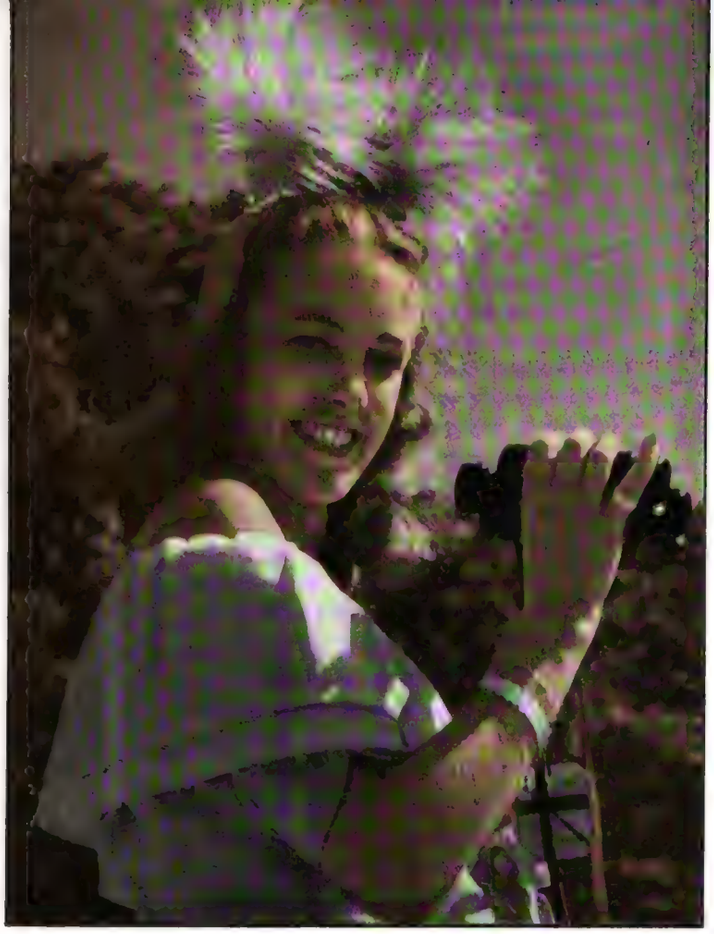
Una gran capelina de crin blanca con borde rojo acompaña una "toilette" de Chantilly blanco sobre seda roja.



Sombrero de ala amplia realizado en fina paja de fantasía negra. Indicado para las tardes.

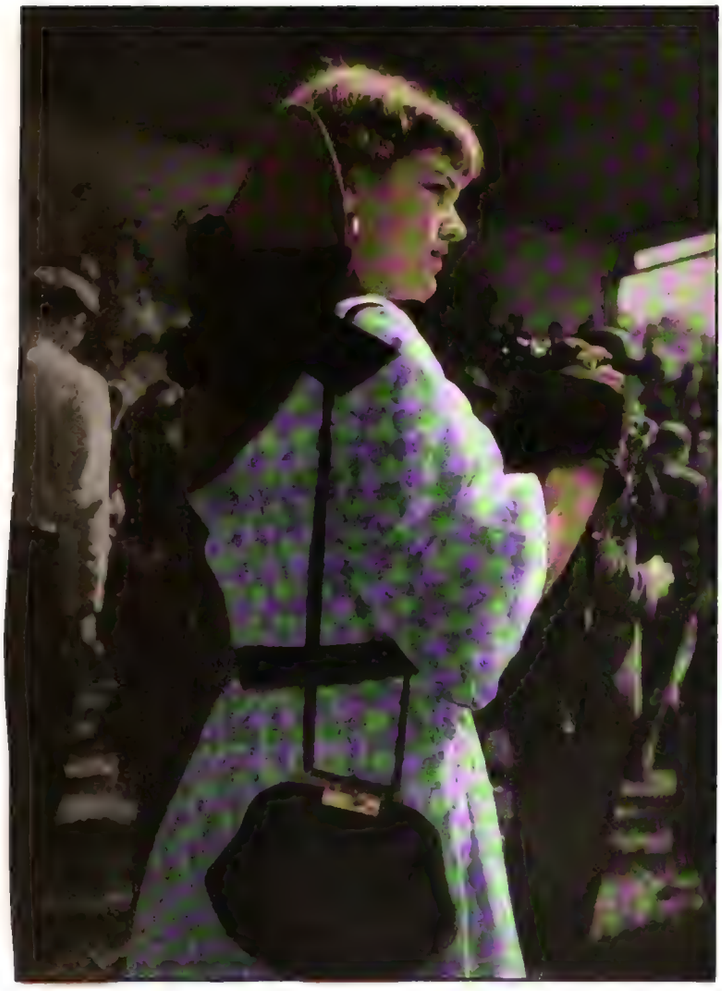
Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Para la próxima estación



Toquita de grueso encaje de paja. Está profusamente adornada con hermosas "aigrettes" blancas.

Sencillos y elegantes sombreritos de paja que se sujetan debajo de la barbilla con angosta cinta de terciopelo negro.



Juvenil capelina de paja negra con moño de terciopelo. Acompaña un vestidito de muselina estampada en gris y blanco.

Original sombrero doble compuesto de dos grandes discos de organdí blanco con finísimo borde negro.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

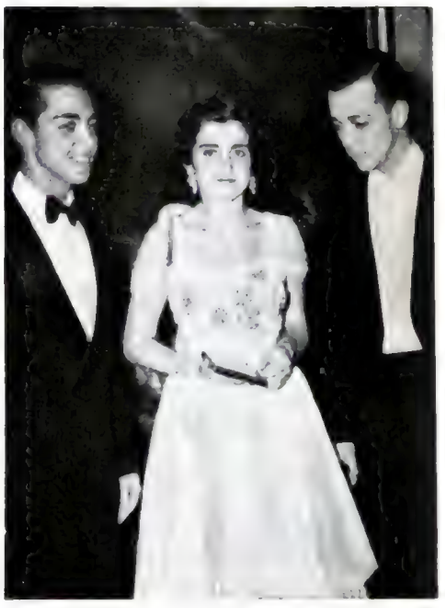
Jorge Zuberbühler y su esposa, Josefina Cullen, ofrecieron un baile para presentar en sociedad a su hija María.

Jorge Zuberbühler y su esposa, Josefina Cullen.

(Los retratos de las niñas presentadas son de Foto Claros)

María Zuberbühler lució vestido de organza blanca bordado en terciopelo; el corsage, con grupo de flores de taffetas blanca. Collar de brillantes y aros de perlas.

Acompañó a la obsequiada un numeroso grupo de niñas que también hicieron su presentación en este baile



Clara Sojo Torres Duggan y Jorge y Carlos Valiente Noailles.

Marta Marcó Bonorino. Vestido de taffetas blanco. Corsage de tul y chal de lo mismo. Collar y aros de perlas y brillantes.

Elena Pereyra Iraola Bosch. Corsage de broderie blanco con volados de tul blanco. Collar, aros y pulsera de perlas.

Susana Achával Zorraquín. En taffetas blanco. Fichú en el descote con tul y flor de lo mismo y strass. Pendentif de perlas y brillantes.

Elena María Zapiola Moreno. En taffetas verde agua con hilos dorados. Collar de perlas y esmeralda. Aros de perlas.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Josefina Lobos Avellaneda. Corsage de taffetas blanco y bretelles de strass. Falda de tul. Collar y aros de perlas.

Julia Elena Gaviña Alvarado. En tul blanco sobre viso de taffetas. Collar de perlas y esmeraldas. Aros haciendo juego.

Marta Grondona Pereyra Iraola. En taffetas blanco y dos rosas rosadas en la cintura. Collar y aros de perlas

Gloria de Oromí Frers. En taffetas blanco. Dos orquídeas en la cintura. Aros y pulsera de perlas.

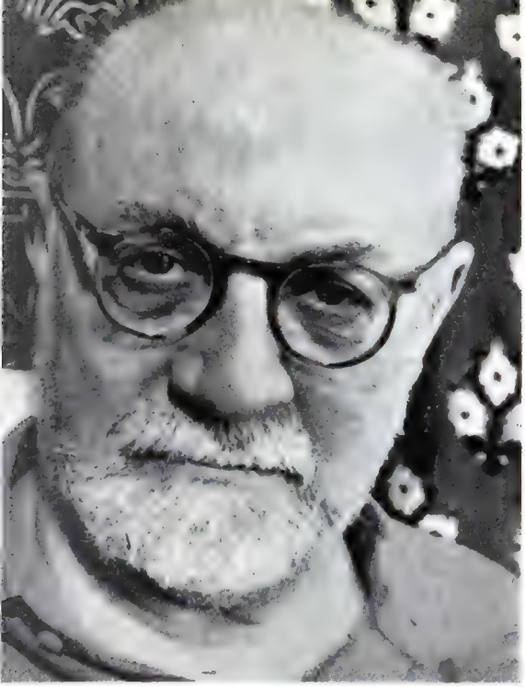
María Marta Zapiola Moreno. En gros blanco. Corsage bordado en strass. Collar, aros y pulsera de perlas.

Ester Pereyra Iraola Bosch. En tul celeste pastel enteramente plissé. Cinturón de la tela. Collar y aros de perlas.

(Sigue a la vuelta)

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA



Henri Matisse

Un libro de HENRI MATISSE

El carácter de un rostro dibujado no depende de sus diversas proporciones, sino de la luz espiritual que refleja. Tanto es así que dos dibujos del mismo rostro pueden expresar el mismo carácter, aun cuando las proporciones sean distintas.

Las hojas de una higuera son todas diferentes de forma. Sin embargo cada una de ellas grita: *¡Higuera!*

NO es frecuente en los autores ilustrar sus propias obras. Cuando lo hacen, despiertan gran expectativa entre los lectores, temerosos quizá de un desacuerdo entre texto y dibujo. Pero si el libro lleva la firma de Henri Matisse se aguarda con impaciencia conocerlo, en la seguridad de confirmar un acontecimiento de artística resonancia.

El gran pintor francés ha emprendido, con su precisa elegancia y su audaz seguridad característica, la composición de su primer libro. Octogenario ya, ha editado un magnífico volumen que fué presentado en el transcurso de una exposición organizada simultáneamente en París, Nueva York y Río de Janeiro.

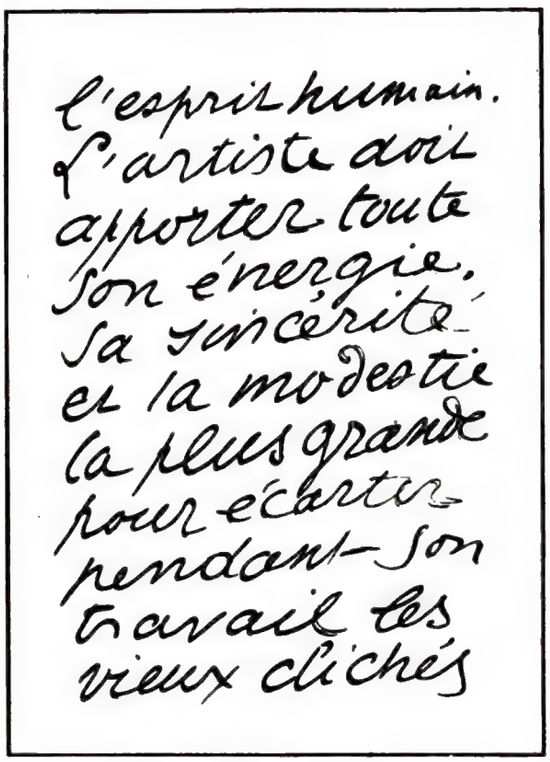
Los ideogramas que adornan sus páginas son imágenes "nacidas de cristalizaciones de recuerdos de circo, de cuentos populares o de viajes" según sus propias palabras.

Contiene hojas de singular escritura "cuya excepcional dimensión pareció-le en proporción decorativa con los caracteres de las planchas de color".

Confiesa modestamente que el texto es puramente espectacular, siendo en verdad de tanto valor espiritual y moral que bien pudieran titularse: *Lecciones de Henri Matisse.*

No improvisó la forma de tan originales ilustraciones. Pasaba las noches haciendo letras, combinando rasgos, hasta dar con la perfección del conjunto, tan admirado en su definitiva composición.

De la profundidad del pensamiento impreso en esta obra dará una idea el extracto aquí reproducido, destacando las principales máximas del celebrado pintor.



Una página manuscrita del texto

"Mis curvas no son locas. La plomada en su dirección vertical forma con su opuesta, la horizontal, la brújula del dibujante. Ingres servíase de una plomada.

Por mi parte obtengo constante beneficio de la plomada. Llevo a la vertical en el espíritu. Me ayuda a precisar la dirección de las líneas y en mis rápidos bosquejos no indico una curva, tal como la de una rama del paisaje, sin tener en cuenta su relación con la vertical".

A propósito de la felicidad escribe:

"Hay que extraer de sí mismo la felicidad. Sacarla de una buena jornada de trabajo, de la claridad que haya podido aportar a la bruma que nos rodea.

Pensar que todos los que triunfaron, al recordar las dificultades del comienzo, exclaman convencidos: *¡Aquellos eran los buenos tiempos!* Pues *llegar,* para la mayor parte de los triunfadores, equivale a *prisión,* y el artista no debe ser prisionero jamás. Ni prisionero de sí mismo, ni prisionero de un estilo, de una reputación o de una gloria. Los Goncourt han escrito que los artistas japoneses de la gran época cambiaban de nombre varias veces durante su vida. Los comprendo: querían salvaguardar su libertad".

Y en otra parte agrega:

"Hay que hallar la alegría en el cielo, en los árboles, en las flores. Hay flores en todas partes para quienes quieren verlas".

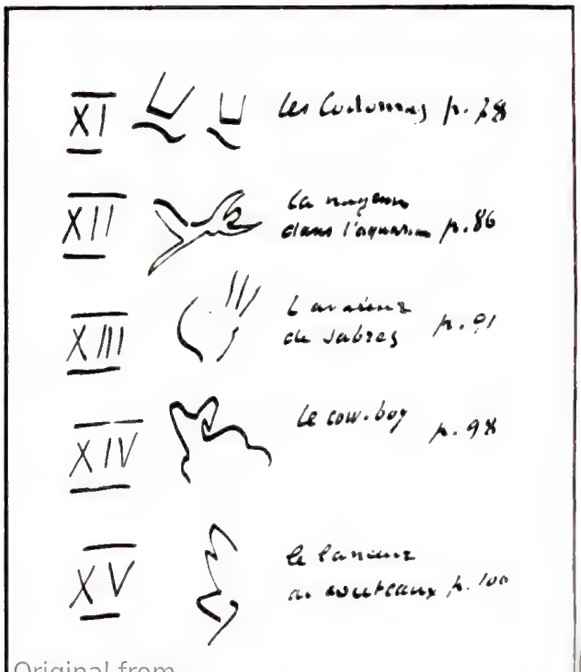
Sobre la vida futura se pregunta Matisse:

"¿No sería consolador, satisfactorio, que aquellos cuya vida se consagró al desenvolvimiento de sus dones naturales en beneficio de todos gozaran después de la muerte de una existencia en armonía con sus deseos?

Mientras que los que vivieron en estrecho egoísmo..."

A propósito de la técnica genial que le distingue explica simplemente:

"Si tengo confianza en mi mano que dibuja es por haberla edu-



Extracto del índice de materias

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

"El caballo, la écuyére y el clown".

cado en forma de no dejarla nunca privar sobre mi sentimiento. Percibo inmediatamente la menor desarmonía entre los dos: entre ella y ese "no sé qué" de mí que parece estar sometido a su imperio.

La mano no es sino la prolongación de la sensibilidad y de la inteligencia. Cuanto más flexible se muestre mayor será su obediencia. No hay que permitir a la servidora convertirse en ama".

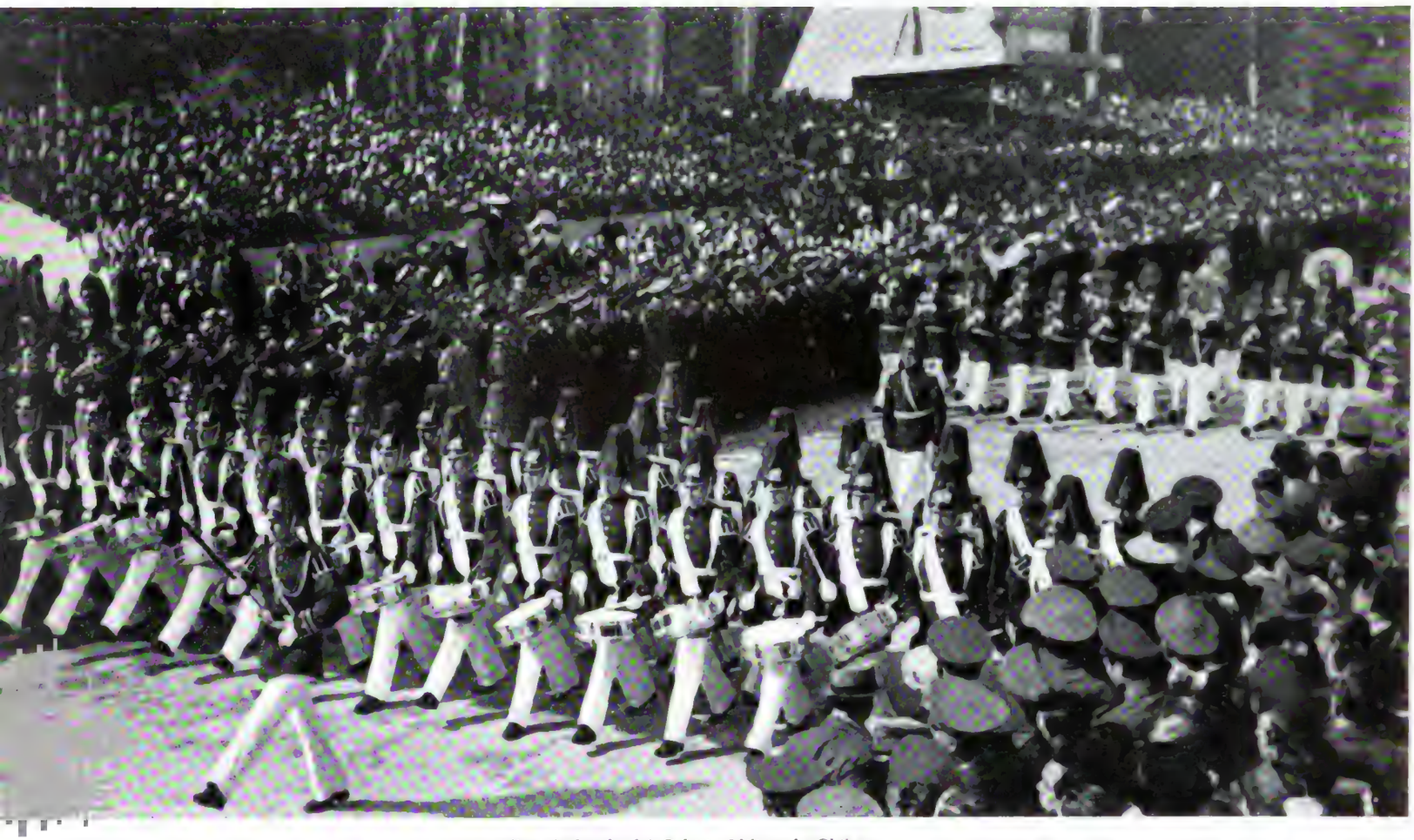
No pretenden estas líneas y reproducciones gráficas dar idea real del valor representado por el libro de Matisse. El nuevo aporte del genial pintor contemporáneo al mundo del arte es de vastas proyecciones y preciso es profundizarlo.

"Icaro"

"L'avaleur de sabres

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Delegaciones militares de varios países



Pasa la banda del Colegio Militar de Chile.

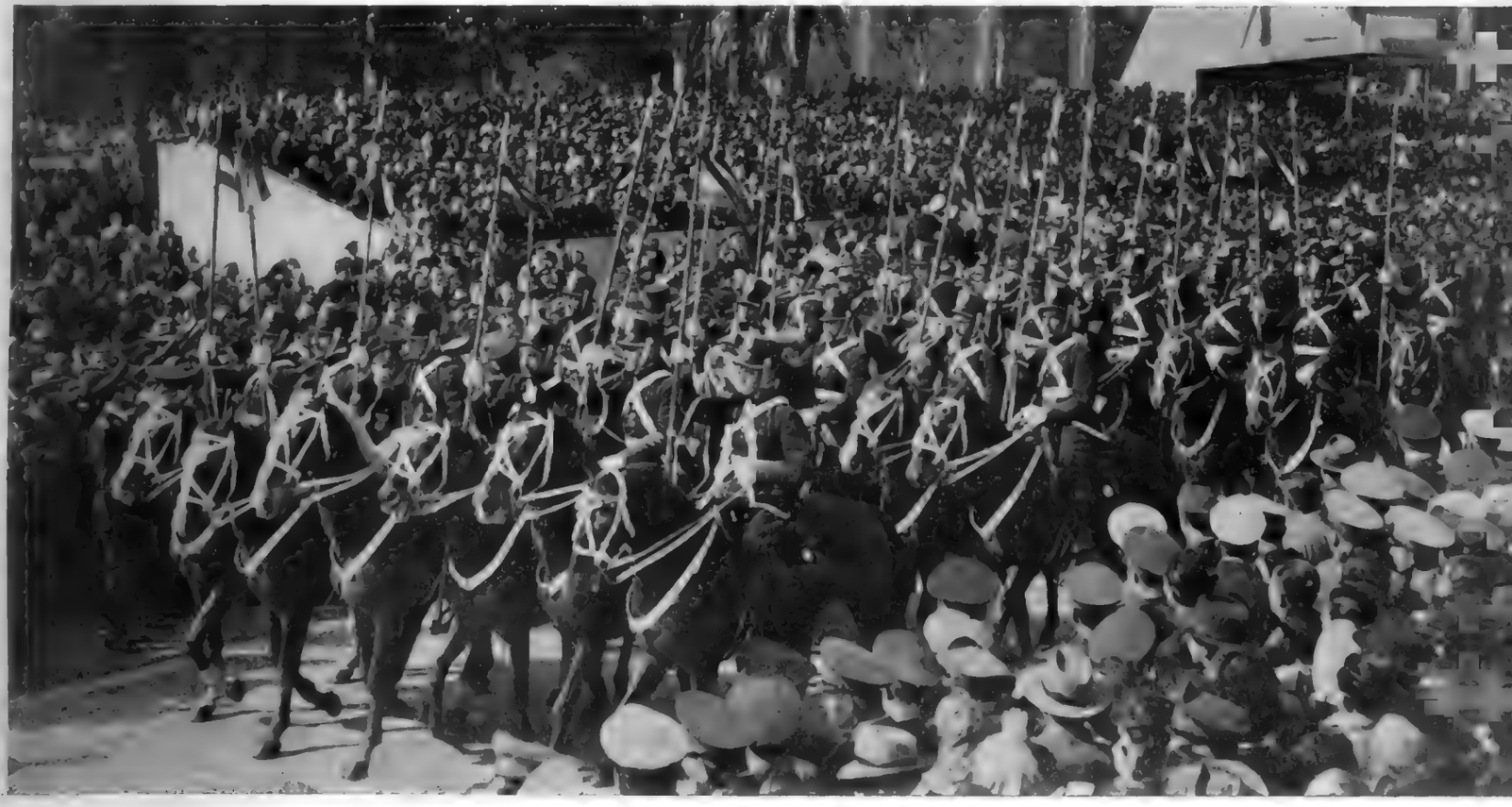
Cabeza de la columna de la Escuela Militar del Perú.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

hermanos contribuyeron al brillo del homenaje

Los cadetes paraguayos se aproximan al palco oficial.



Una sección del regimiento uruguayo de Blandengues de Artigas.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

"Retrato de la señora de Rivera"

Diego Rivera

Diego Rivera ejecutando una composición mural

CUANDO en 1922 un calificado público acudió en la capital de México a la Escuela Nacional Preparatoria, no sospechó las proyecciones de tal visita. Habíasele convocado a presenciar la inauguración de los *encáusticos* ornamentales realizados por Diego Rivera. Asistieron, sin saberlo, a los albores de un Renacimiento de la pintura mural, de larga tradición histórica en tierra de los aztecas. El impulso artístico de los primitivos habitantes de México quedó grabado en dibujos, jeroglíficos y figuras coloridas, en monolitos y paredes de sus templos.

No olvidemos que la Iglesia fué, por entonces, el Mecenas del arte mexicano.

Diego Rivera inicia, pues, una época de renovación grandiosa de la pintura mural, en su patria, género que le ha dado justa fama. No era un pintor desconocido, aunque permaneció alejado de su cuna mucho tiempo, llevado por la inquietud propia de un temperamento fuertemente dominado por preocupaciones de arte. Recorrió todos los caminos del mundo haciendo acopio de observaciones reales. Visitó museos. Ambuló con los ojos muy abiertos por campos, aldeas y ciudades europeos, se mezcló con artistas en variados ambientes haciendo provisión de las más curiosas impresiones.

Por lógica consecuencia hallaron eco en su paleta los *ismos* corrientes antes de afirmar su posición actual. Simpatizó en 1902 con los impresionistas. Ocho años más tarde se entusiasmó con Zuloaga, cuyas huellas abandona para internarse en el *puntillismo,* al que desalojó sin esfuerzos Cézanne. A éste rinde culto mucho tiempo. Ninguna de estas escuelas aprisionó su espíritu. De todas

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

ellas salió con mucha experiencia, pero con su personalidad creadora intacta y sin alteración.

Vuelto a México, emprendió larga peregrinación hasta conocer los últimos rincones de su patria. Conoció palmo a palmo la tierra que floreciera bajo los aztecas, pasó por las convulsiones lentas de la conquista y sufrió los horrores de tragedias políticas que marcaron su pueblo.

Pudo así recoger los elementos indígenas primitivos y estudiar de cerca la vida llevada por las clases populares de hoy.

De humanitarismo tan elevado como su talento, Rivera se condolió de las precarias condiciones de existencia entre la gente humilde. Resolvió dedicarse a la exaltación del campesino indígena, del minero, del obrero de fábricas y talleres. Su alma sensible no pudo mostrar indiferencia ante problemas humanos de miseria y de dolor. Y así surgieron los magníficos frescos que le han dado universal renombre.

Por eso su pintura trasciende a rebeldía cuando interpreta escenas de la incesante lucha social. Su lema es esforzarse en comprender a todo ser mortal y, muy especialmente, a los pobres y a los débiles.

"Quiero que mis cuadros — dice — reflejen la vida de México como yo la veo y, por la realidad y el orden del presente, se mostrará a las masas las posibilidades del futuro".

Mil años atrás, el indio pintaba su vivienda, las caras de sus pirámides y la pared de sus templos, que cubría de policromos

(*Concluye en la página* 96)

"Hombre y máquina"

Detalle de un fresco

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

La Moda en

Lucía exhibe en su colección de primavera un sombrero de paillasson blanco cuya ala levantada es de línea bolero. Adorno de terciopelo negro y tul negro con motas. Modelo Lucía.

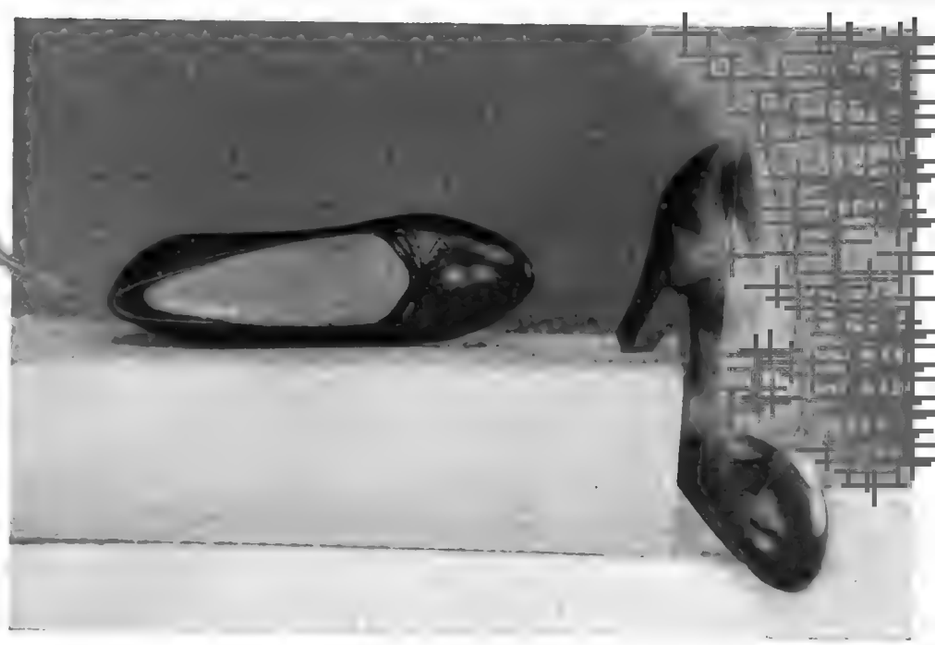
Vestido habillé en taffetas a cuadros, luminoso y alegre, para lucir en primavera. Los hombros japoneses se prolongan en pequeñas mangas, como está de moda. En el talle, un ramo de flores silvestres colocado atrás, así como el doble pouf de la falda, concentran en la espalda los detalles principales de este modelo de Grès, presentado por Jeanne Hegui.

FOTOS ILSE MAYER, KIKUCHI, GONZALEZ Y THORLICHEN

Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Joseph Cousin ofrece varias fórmulas para las pieles de primavera. Entre las más acertadas están la clásica y siempre elegante estola de vison, y el nuevo y original saquito de mono.
Para de día como para de noche, ambos modelos son indicados como complemento de una toilette de media estación. Modelos de Joseph Cousin.

Buenos Aires por Marie Pascal



Los escarpines lisos y combinados, realizados con las famosas cabritillas importadas Mayer que existen en una gran variedad de colores de moda, son los modelos de más éxito de la actual colección de primavera dibujados por Mingo Bilbao para Araluce.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

"Maternidad"

Eugenio Carrière

Aunque la influencia de Carrière fué muy limitada es justo situarlo entre los más grandes pintores de su época.

Roger-Marx lo relacionó con eminentes figuras literarias de la talla de Michelet, Ibsen o Maeterlink.

"Quienes únicamente le desconocen — agrega — son los que niegan a la pintura el don sugestivo y cuya alma, demasiado vulgar, rechaza toda elevada meditación".

Con un sentido extremo de las ternezas familiares, sus telas expresan "realidades con magias de ensueño".

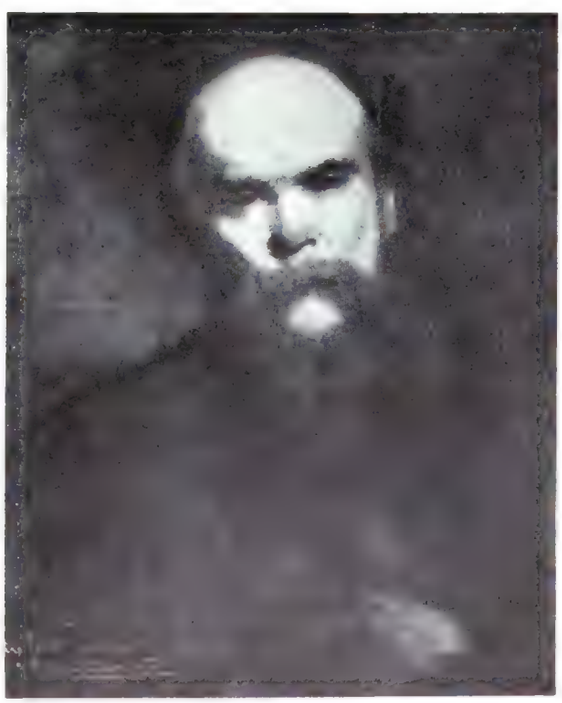
De realismo conmovedor, aureolado de poesía casi primitiva son sus maternidades, tratadas con personalísimo estilo.

Más preocupado de la forma que de la línea, envuelve sus figuras en un claroscuro cada vez más brumoso, haciendo desaparecer progresivamente el color.

Admiró en su juventud los pasteles de La Tour en el Museo de San Quintín, ascendiente que ejerció poder en su obra del futuro.

En los retratos de Carrière, género en que sobresalió, existe, como en los de La Tour, la potente exteriorización psicológica y espiritual, tan características de su manera. Se afirman en la concentración magnética de la mirada, como expresión de vida sobrehumana.

Son inolvidables sus retratos de Rodin, de Puvis de Chavannes y de Paul Verlaine, entre muchos otros.



El retrato de Verlaine

La fuerza de Eugenio Carrière halla sus fuentes — según Mauclair — en una circunstancia personal. "El maestro francés entró en la vida ordinaria a la edad en que todos los jóvenes tratan desesperadamente de salir de ella".

Vivió en barrios populares en constante comunión con el hogar familiar. La esposa y los hijos le sirven de modelo para innumerables lienzos. "Profundamente entregado a la realidad de los aspectos, convirtióse gradualmente en visionario".

Encabezando el catálogo de sus obras expuestas en el Salón del Arte Nuevo, en 1896, escribía el artista:

"La emocionante sorpresa de la naturaleza ante los ojos abiertos bajo el imperio de un pensamiento, el presente y el pasado confundidos en nuestro recuerdo y nuestra presencia, todo ello constituye mi inquietud y mi placer.

Ignoro si la realidad se sus-

(Concluye en la página 96)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Baile ofrecido por Jorge Piñeiro Pearson y su esposa Angélica Gómez Aguirre a las amistades de su hija Angélica

Jorge Piñeiro Pearson y su esposa Angélica Gómez Aguirre reciben el saludo de Isabel Arias Rochas y David Arias.

Isabel Ordóñez Gallardo, Sara Gallardo Drago, Isabel Betbeder Cané, Jorge Ducós y Eduardo Figueroa.

Angélica Piñeiro Pearson lució traje de tul verde con el corsage bordado con pequeñas estrellas doradas y plateadas. Falda muy amplia prolongada detrás. Pendentif de brillantes y esmeraldas. Sandalias plateadas.

FOTOS POLZINETTI

María Teresa Canale Lamarca, Carlos Green Devoto y Alberto Lacroze.

Teresa Paz Frederking y Manuel Acevedo Anchorena.

Matilde Ortiz Basualdo y Jorge Ham.

Estela Lacau Seré y Enrique Thwaites Lastra.

(Continúa en las páginas siguientes)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

María Florentina Leloir Alzaga. Traje de satin rosado y tul negro. Collar y aros de strass.

Isabel Peralta Ramos. Vestido de taffetas negro imprimé formando encaje. Collar de perlas con moño de brillantes.

Inés Lynch Uribelarrea. Traje con corsage de terciopelo negro y falda de brocado en celeste y rosa. Collar de coral y brillantes.

Diana Braceras Santamarina. Traje de terciopelo negro con adorno de armiño. Falda en taffetas negro con galón y borlas. Collar y reloj de brillantes.

Sofía Sara de Laferrère Madero. En tul negro y gran moño de taffetas rosa pálido. Collar de perlas. Clips y aros de brillantes.

Magdalena Chenaut Bianchi di Cárcano. De gross natural tornasol en rosa y celeste. Miniatura antigua con brillantes. Aros antiguos y pulsera de zafiros.

Carolina Santamarina Aguirre. De rosalba blanco. Una bretelle con clip de brillantes, lo mismo que los aros.

María Grondona Pereyra Iraola. En tul negro sobre viso de taffetas. Fichú formando manguitas. Collar de brillantes.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Susana Jacobé Quirno. Satin duchesse rosa pálido. Chal de encaje negro. Collar, aros y pulsera de perlas.

Angélica Nougués Agote. En satin natural celeste pastel. Corsage con fichú de tul. Pulsera de perlas y brillantes. Aros largos de perlas.

María Salomé Lamarca Saavedra. Combinado de rosalba, en verde claro y bois de rose el corsage. Falda marrón. Pulsera y aros de oro.

Susana de Bary Pereda. En tu blanco con corsage bordado d strass y perlas. Capa de armiño. Co llar de perlas. Pulsera de platino

Mercedes del Carril Solé. De tul celeste y cinturón de terciopelo color coral. Collar de brillantes. Aros de perlas.

Carolina de Urquiza Anchorena. En satin con lentejuelas "claire de lune" y "cristal de roca". Collar y aros de perlas.

Elvira Bullrich Lezica. Corsage de terciopelo negro con botones de topacios y corbata de cabouchons de esmeraldas y topacios. Bolsita de terciopelo negro.

Raquel Bosch Achával. Traje de g sa color anaranjado y raso natur champagne en el drapeado que te mina en lazo. Collar y aros de or

(Continúa en la página siguiente

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Stella de Acevedo Anchorena, Martin Achával y Francisco Canale.

Mercedes Arana Luro y Gustavo Pueyrredón.

Marta Estrada Bosch y León Gallardo.

María Caeiro Helguera y Miguel O'Farrell.

Mercedes Dietrichstein Dose y Martín Blaquier.

Rosario Estrada Bosch y Marcos Paz.

(Las siluetas que ilustran esta nota fueron tomadas para Atlántida por Foto Claros)

Sofía Marta Braun Menéndez y Eduardo Guerrico.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Marcel Kummer coloca una capa de vison natural sobre las toilettes de medio tiempo. Un vestido de calle, o un vestido habillé se completan igualmente con esta capa de vison natural, modelo estudiado para la primavera por Marcel Kummer

Digitized by Google

"Locos de Verano"

Representación a beneficio del Centro de Instrucción Avellaneda

Enrique Muiño, Celedonio Scura y Josefa Lanaro en una escena de "Locos de verano", la noche del estreno en el teatro Argentino en 1905.

El 6 de mayo de 1905, en el teatro Argentino, la compañía de Jerónimo Podestá estrenó con gran éxito la comedia de Gregorio de Laferrère titulada "Locos de verano". Cuarenta y cinco años después de aquel acontecimiento artístico un conjunto de niñas y jóvenes de nuestra sociedad acaba de llevar a la escena la celebrada comedia, en una función cuyo producto se destina a beneficio del Centro de Instrucción Avellaneda. La comisión organizadora fué presidida por doña Sara Duhau de Méndez Lynch. La dirección artística de la representación estuvo a cargo de Héctor A. Berro García (h.). La obra fué interpretada con notable eficacia, mereciendo los aplausos del calificado auditorio que colmaba la sala.

Isabel Aguirre Naón y Héctor A. Berro García reparten los papeles de la obra a los artistas María Teresa Rosas Cobo, Carlos Colautti, Inés Costa Bonorino, Ernesto y Carlos Pemberton, Mercedes Arana Luro, Gloria de Oromí Frers, Susana Ruiz Guiñazú, Rómulo Aguirre Naón, Guillermo Reynal, Alejandro Bonadeo, César Torres Agüero, Alejandro Berro García, Lía Centeno Padilla, Susana Miguens y Luis Astigueta.

Blanca de Tezanos Pinto en el papel de Sofía. El traje que usó perteneció a doña Arminda Roca de Luro. Luis Astigueta y Gloria de Oromí Frers en los papeles de Pepe y Josefina.

Susana de Oromí Frers, Inés Drago, Inés Costa Bonorino y Enrique González Cambaceres, en los papeles de Angela, Rosa, Mariana y Antonio, respectivamente.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Alejandro Berro García en el papel de Arturo, *y Héctor Berro García, en el de* Severo.

María Teresa Rosas Cobo, Elena, *con traje que perteneció a doña María Teresa Quintana de Pearson. Clara Bullrich y Susana Miguens, con trajes que fueron de Blanca B. de Milberg y Ana Zumarán de Cárcano.*

Rómulo Aguirre Naón en la interpretación del Enrique *de la obra.*

Final del tercer acto, con participación de todos los intérpretes.

Isabel Aguirre Naón, en el camarín, asistida por Susana de Oromí Frers.

FOTOS DE POLZINETTI Y VAZQUEZ

Acomodadoras y vendedoras de golosinas: Elena Holmberg Lanusse, Isabel Berro García, Ana María Olaciregui, Sara Gallardo, Evangelina Acevedo y Rosa Balcarce Estrada.

Teresa Paz Frederking, Raúl Mihanovich, Alberto Lacroze, Marta Santamarina, María Teresa y María Carlota Urquiza Anchorena, Luis Balcarce y Enrique Arrieta, en la platea.

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MODELO JACQUES GRIPPE

"Oiseau-mouche", trajecito sastre de lanilla blanca a lunarcillos negros.
Chaqueta con ribetes del último color.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MODELO JEANNE LANVIN

Vestido de crêpe de Chine estampado con hojas de helechos sobre fondo blanco. Corsage ablusado y bolsillo en la falda.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Una artista y su público:

INES GOMEZ CARRILLO

por Elena de la Cuesta

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950.*

EN nuestros días se ha demostrado plenamente, por si no lo estuviera ya con los pocos pero rotundos valores que nos ofrece la historia del arte musical, hasta qué punto puede la mujer destacarse en el ejercicio de este arte que requiere, para ser atendido con eficacia, cierta medida no escasa de talento y sensibilidad. Mujeres hay que pueden competir en la ejecución — sobre todo en lo que se refiere al manejo hábil del piano, instrumento que exige generosas cualidades — con sus colegas del sexo contrario. Y en la capacidad para componer que siempre se les negó, como gran argumento contra la inteligencia femenina, descollaron y descuellan, incluso en nuestro país, que ha dado figuras como ésta a que hoy aludimos: la de Inés Gómez Carrillo.

Pianista de medios y méritos poco comunes, Inés Gómez Carrillo se ha hecho aplaudir por el público de toda Europa y Estados Unidos en repetidas ocasiones. Su biografía artística, a pesar de breve, cuenta con un haber interesante acaudalado por un comienzo exitoso, en 1943, fecha en que debutó en el último de los países nombrados, donde ofreció no menos de cincuenta conciertos en salas prestigiosas y actuando con organizaciones como la All American Orchestra, Orquestas de la Blue Network, Town Hall, Carnegie Hall y Liga Panamericana.

En 1948 nuestra intérprete realizó su primera gira europea que comprendió Suiza, Noruega, Dinamarca, Holanda, Bélgica, Italia, etc. Es entonces cuando la crítica, que le había sido ampliamente favorable en Norteamérica, la consagra diciendo en *Il Messagero de Roma,* por ejemplo, que "su técnica y su musicalidad impresionaron en forma excelente", o en el *London Star,* de Londres, que "Inés Gómez Carrillo sorprendió al auditorio por su dominio del teclado", que "posee una articulación de extraordinaria flexibilidad" y que "dejó a los oyentes completamente hechizados".

Precisamente ahora viene de cumplir su tercera gira por Europa, donde se la considera ya como uno de los favoritos del público. En Amsterdam tocó en la Orquesta Concertgebouw; en Rotterdam, con la Filarmónica, y en Utrecht, con la Sinfónica, ofreciendo luego distintos recitales en Bélgica e Italia, de donde pasó a Estados Unidos para actuar en Chicago, Carolina del Norte, Kansas City, Atlanta y la Academia de Brooklyn.

La experiencia que Inés Gómez Carrillo ha recogido en sus andanzas por distintos países con ese tesoro de su emoción artística a cuestas es — según nos lo dice — la de que el Viejo Mundo sigue siendo siempre el poseedor del secreto de atraer a quienes sienten la inquietud del arte y la aspiración, muy noble por cierto, de encontrar en el público alguna resonancia, que representa el mejor premio a los esfuerzos que demanda.

Así, cuando le preguntamos cuál de los públicos europeos recuerda muy especialmente, nos habla del que tuvo oportunidad de oírla en La Haya, ciudad a la que se considera de antiguo, por los artistas, entre las consagratorias del viejo continente.

—Llegué — nos dice — a aquella ciudad en un estado de ánimo muy especial, pues me sentía acometida por ese sentimiento de nostalgia que tantas veces nos vence cuando nos hallamos lejos de nuestro medio y nuestros afectos. Así me encontré en el momento preciso frente al público que llenaba totalmente la sala — algo también inesperado para mí — mientras el sentimiento aquel se acentuaba más y más hasta el punto de que no podía contener las lágrimas. Creí por momentos que no podría tocar el piano; pero me senté y comencé a interpretar el programa siempre con esa sensación que me parecía más fuerte que toda mi responsabilidad como artista. Cuando, de pronto, algo sucedió en la sala que me dió ánimos. No sé en qué consistió ese algo; lo cierto es que me sentía comprendida, rodeada, acompañada ampliamente. Al día siguiente uno de los críticos dijo que "Inés Gómez Carrillo es de los artistas que hacen llorar al público" Y éste, que es todo un elogio, refleja para mí uno de los más grandes acontecimientos de mi carrera.

Hablamos, por supuesto, con la artista de música y de músicos, tema en el que se extiende con amplio y maduro criterio.

—No puede haber obra grande en lo que a la producción

(*Concluye en la página* 92)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Honrosa distinción

Elizabeth Arden Graham.

Elizabeth Arden Graham ha recibido una honrosa distinción. La Universidad de Siracusa del Estado de Nueva York, en los Estados Unidos, le ha conferido el título de Doctora en Leyes, diploma que le remitieron en una emocionante y brillante ceremonia. Es el justo reconocimiento de su eficaz contribución al desarrollo de una de las más importantes industrias de los Estados Unidos, la de los cosméticos, llegando éstos a ocupar, por el impulso dado por Miss Arden, el tercer lugar en la escala de las exportaciones de aquel país.

A una existencia tan activa correspondería un descanso. Sin embargo, Elizabeth Arden considera que aún no tiene derecho de privar a las mujeres de los vastos conocimientos adquiridos por su experiencia y por la labor realizada durante toda una vida dedicada al perfeccionamiento de la estética femenina; Miss Arden encuentra tiempo además para ocuparse, con su dinamismo habitual, de su stud de caballos de carreras, viendo a menudo sus colores en la línea de la victoria y poseyendo un haras de los más cotizados en la cría de los pura sangre.

Hay pocos nombres tan difundidos mundialmente como el de Elizabeth Arden: en todas partes es símbolo de elegancia y distinción. Y Miss Arden, que toda su vida ha señalado el camino hacia la belleza, con la constancia de un *pioneer* que busca la perfección, hoy tiene la satisfacción de ver sus esfuerzos coronados por el éxito y recibir un merecido premio con el significativo diploma otorgado por la Syracuse University. *Abajo*: Elizabeth Arden rodeada de colegas, entre cuyas personalidades se hallan, a su derecha, Virgil Thompson, el conocido crítico musical del "New York Herald Tribune", y a su extrema izquierda el doctor R. Bunche, mediador en los asuntos de Palestina.

Miss Arden recibe su diploma en la Syracuse University.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

"Charabia"; dos-piezas de satén azul marino con lunares blancos.

Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

"Tarzan", vestido para la tarde de satén marrón.
Falda estrecha con leves drapeados en las caderas.

MODELO PRECOLL

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

La Voz

por María M. B. de Bunge

Para ATLÁNTIDA - *Buenos Aires, 1950.*

ERA una voz que hendía el espacio todas las noches del año a la misma hora. A la hora en que todos nos hallábamos reunidos alrededor de la gran mesa del comedor, presidida por nuestro padre.

Siempre la voz interrumpía, a pesar nuestro, la conversación, dejándonos una extraña sensación de molestia.

Era una voz implacable en la regularidad e insistencia con que se dejaba oír, que aun antes de ser oída ya nos estremecía con la sola idea de su proximidad. Uno de nosotros echaba una mirada disimulada al reloj. Otro iniciaba una charla con cierto ritmo acelerado, acentuada con exceso de gestos, que todos los otros sentían la necesidad de festejar ruidosamente, como para ahogar con las palabras y el ruido a *la voz* que pronto, inexorablemente, se presentaría allá abajo en la calle desierta.

—¡Diaaaaarioooo...! — se oía de repente. Era *la voz*. Un grito tajante y agudo, prolongado, que difícilmente parecía el pregón de un canillita ofreciendo su mercancía.

Luego del silencio que su aparición provocaba invariablemente en la mesa, los comensales no podíamos evitar el hacer algún comentario, como para dar a entender que no nos impresionaba en absoluto, que no había nada de estremecedor ni sobrenatural en esa voz; que era una voz como cualquier otra, de la que se podía hablar sin recelo.

A mi padre le impresionaba. Pero él callaba. Su silencio era como una tácita aceptación de que esa voz tenía algo de misterioso e incómodo. Pero a su edad no se tiene la necesidad de disimular las flaquezas que a los jóvenes nos horrorizan.

Uno de los muchachos, aparentando desenvoltura, decía:

—Es extraño que nadie haya visto a ese diariero; yo he preguntado en el barrio; todos guardan reserva y no quieren hablar del asunto.

—No es un diariero — dice otro; — es una vieja. ¿Cómo crees que un hombre puede tener una voz tan aguda?

—A mí me han dicho — terció otro — que es un pobre chico, un chico con voz de mujer.

—Ni vieja, ni viejo, ni chico — sentenciaba muy seria tía María; — es un tranvía...

Todos se reían nerviosamente.

—Pero, ¡tía María!, ¿cómo puede ser un tranvía, si por aquí no pasan tranvías?

—Será un eco de tranvía — insistía obstinada.

—¡Diaaaaarioooo...! — grita la voz más lejana, en sus dos tonos descendentes, su grito escalofriante prolongado por las altas paredes en la calle angosta y en silencio.

Y esto es así, todas las noches.

—

Cuando mi padre enfermó y no iba más al comedor, la voz nos seguía hasta su cuarto. Se la oía en toda la casa.

El comedor estaba a oscuras y cerrado.

Pero cuando llegaba la hora la voz lo invadía todo.

Salía desde el fondo de la calle, se aproximaba, gritaba y era inútil no querer oírla.

Una noche, la casa estaba toda iluminada. El hall, las salas, el escritorio, el comedor, todo estaba abierto y profusamente iluminado. La puerta de calle también estaba abierta.

Reinaba un extraño silencio, lleno de murmullos en toda la casa invadida de gente. Mi padre había muerto. El ya no oiría más a la voz.

Pero nosotros la temíamos. Nosotros aún tendríamos que seguir oyéndola, y la temíamos... Todo estaba iluminado, todo estaba abierto... La voz subiría, entraría, nos vería a todos reunidos y en silencio; se reiría de nosotros condenados a escucharla, nos tiraría los diarios a la cabeza, gritando, cortando el aire detenido y en suspenso, con su grito conocido de:

—¡Diaaaaarioooooooo! — y se escaparía escaleras abajo, o se echaría a volar por los balcones, seguido de su voz, como de un cometa.

¿Qué sería la voz? ¿Un viejo? ¿Una vieja? ¿Un chico?...

¿Un viejito, con cara de calavera amarillenta bajo un sombrero raído? ¿Un viejito encorvado bajo el peso del fardo de diarios, dotado de una voz potente, penetrante y aguda?

¿O sería una viejita desdentada, envuelta en una pañoleta tejida, con unas zapatillas rotas, llenas de papeles de diario para proteger sus pies de la humedad y del frío?

¿O una bruja cabalgando en una escoba?

¿Por qué nadie la había visto, aunque todos la oían?

¿Sería un niño raquítico y contrahecho, un niño viejísimo como de cien años, que se quedó con la talla, la agilidad y la voz de un niño, esa voz aguda y cortante que no parecía humana? ¡Pobre Peter Pan moderno, miseria de las grandes ciudades...! ¿Sería un niño el dueño de la voz?

¿O no sería nada...? ¿Un círculo, una cimitarra, un giro, una pirueta por el aire...? Sólo una voz, una voz que se adivina, que llega, que posa, se desplaza... inmaterial, inconsistente.

Una fría noche de invierno en que me dirigía a casa se me detiene el coche y no puedo seguir. Me bajo contrariada pensando que ya llegaba tarde sin necesidad de este contratiempo. Cierro el coche y me largo a pie bajo una noche cruel de frío y llovizna.

Los faroles de la calle se desdibujaban en un halo de tupida neblina.

Las calles estaban mojadas y desiertas.

Las paredes altísimas, impregnadas de humedad, se perdían en la negrura de la noche. El ruido de mis pasos se oía fortísimo en medio del silencio y la niebla.

El reloj de carillón dió la hora. Eran las diez de la noche.

Es tarde, pensé. Ya estarán todos en la mesa. Y al imaginar el comedor, y a todos reunidos, pensé con angustia que yo no estaba con ellos, que me hallaba sola en la calle... ¡y en la hora en que pasaba la voz!... Y hoy pasaría como siempre... y yo no estaba en casa... en la mesa... estaba sola... en la calle. ¡La oiría al lado mío, alrededor mío, encima mío!

¿Sería un gato negro erizado, el que se me escurriría entre las piernas? ¿Sería un remolino de viento que viniera acompañado de hojas y diarios volando por el aire?

Apresuré el paso oyendo los latidos de mi corazón; ya me acercaba a la esquina de casa. Pronto llegaría la voz. Ahora estaría por doblar...

Oía las voces de mis hermanos discutiendo siempre:

—"Es un viejo. No, una vieja. Es un chico. Una bruja. Es el tranvía, o un eco".

Yo nunca dije que pensaba que podría ser una cimitarra o un círculo, o una línea en remolino que venía con el viento... Pero ¡me lo temía!

No lo había visto ni oído, hasta que lo tuve frente

(*Concluye en la página* 95)

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

UNA NUEVA ESTRELLA

Pulsera "Silis"

Triunfante...

EN NUEVA YORK... PARIS... GENÈVE...

Estos nombres
evocan la creación de moda
y elegancia...
Como esta artística
pulsera "Silis", que a la
originalidad de
una inspirada creación
une la incomparable
calidad de un reloj de
alta precisión.

Relojes

UNIVERSAL

Genève

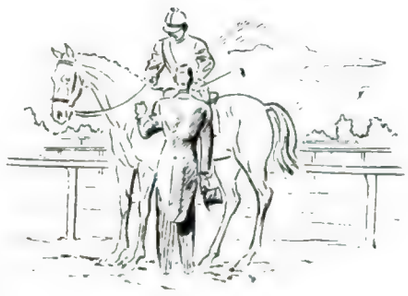
La Eternidad al Segundo

Google

"Ophelie", traje tailleur de satén blanco bordado con perlitas en el corsage, alargado, y tul blanco para la sobrefalda eliminable, que puede también llevarse como capa.

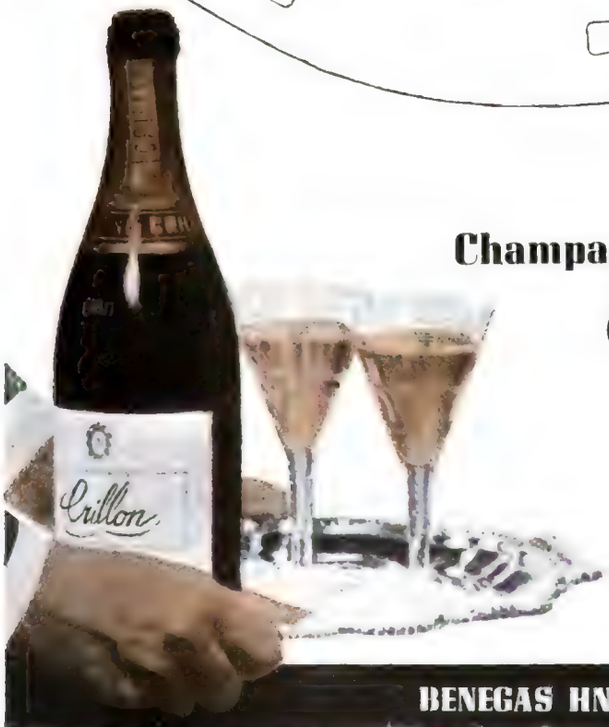
Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Fotografía tomada en Nueva York expresamente para el Champagne Crillon. (*Furs by Maximilian, N. Y., Hat by Harryson, N. Y.*).



Para una selecta minoría...

El éxito logrado por el Champagne Crillon entre los que saben distinguir, se debe a la delicadeza de su "bouquet", a la finura de su efervescencia y a su paladar exquisito... Estas cualidades son el fruto de cepas de noble origen y de una experiencia de más de sesenta años que la Bodega Trapiche posee en el cultivo de la vid y en la producción de vinos finos.



Champagne

Crillon

de la estirpe de Trapiche

(El Vino de las Grandes Fiestas)

BENEGAS HNOS. & CIA. LTDA. - BUENOS AIRES - MENDOZA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

pmv 11

Proyectos y Realidades

Embellecer hogares es lema y realización de nuestra casa desde hace 96 años. También hoy, tenemos el mueble - o la sugestión - que Ud. tanto anhela, por su elegancia, su calidad, y también... por la conveniencia de su precio. Visítenos!

BARATTI Muebles

EMBELLECIENDO HOGARES DESDE 1853 — CORRIENTES 1145 - BUENOS AIRES

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Sirviendo a la ARGENTINA... el Avión Comercial Más Grande, Más Veloz y Más Lujoso del Mundo.

Ahora "El Presidente"

Nuevo Servicio de **SUPER - LUJO**

BUENOS AIRES
NUEVA YORK

Con los nuevos *CLIPPERS* de DOS PISOS

EN DOS VUELOS SEMANALES A LOS ESTADOS UNIDOS

(Vía Montevideo, Río de Janeiro y Puerto España)

Con la inauguración del nuevo servicio "El Presidente" el 5 de Julio, la Pan American, inicia una nueva era en materia de transporte aéreo a la Argentina. Continuando la tradición de ofrecer lo mejor de la aviación comercial, la Pan American se enorgullece en brindarle la comodidad y el lujo de los maravillosos Clippers de Dos Pisos. La tranquilidad, la rapidez y el confort se han combinado en estos gigantescos aviones en grado hasta hace poco sólamente imaginado, transformando los largos viajes intercontinentales en breves vuelos, en medio del mayor lujo y comodidad.

CARACTERISTICAS: Fabricante: Boeing Aircraft Co. • Envergadura (de punta a punta de las alas): 43,05-m. • Longitud (de la proa a la cola): 33,63 m. • Altura: 11,66 m. • Peso Bruto: 67.131 kgs. • Hélices: 4 aspas, Diámetro 5,08 m. • Máxima capacicad de pasajeros: 75 • Capacidad de carga: 7.756 kgs. • Motores: Cuatro de 28 cilindros y 3.500 HP. c/u. • Velocidad normal de crucero: Aprox. 515 km. por hora • Velocidad máxima: 644 km. pór hora • Radio de acción: 7.242 kms. • Altura normal de operación: 4.572 a 7.620 mts. • Altura máxima a que presta servicio: 10.058 mts. • Velocidad de ascensión: 335,28 mts. por minuto.

Super lujo
Super confort

- *¡Todos los pasajeros pueden dormir cómodamente! Durante el trayecto nocturno entre Río de Janeiro y Puerto España, los pasajeros gozarán de una comodidad extraordinaria en los asientos reclinables "Sleeperette" o, pagando un pequeño suplemento, podrán dormir en una amplia y mullida cama.*
- *Deliciosos alimentos, entre ellos una exquisita comida de 7 platos con champaña y licor, servidos en su mesa individual.*
- *Salón en el piso inferior, en el cual los pasajeros pasarán ratos agradables y tomarán sus bebidas favoritas.*
- *Orquídeas y perfume para las damas.*
- *Mayor número de "stewards" para servirle.*
- *Cabinas aisladas contra ruidos, tranquilidad absoluta. Presión atmosférica constantemente normal y sistema de aire acondicionado que cambia totalmente el aire en el interior de las cabinas cada 90 segundos.*

Sólo Pan American le ofrece la oportunidad de escoger entre tantos servicios: el lujoso servicio de "El Presidente"; el servicio de Sleeperette; y el económico servicio de Turismo.

Solicite informes a su Agente de Viajes o a

PAN AMERICAN
WORLD AIRWAYS

Sirviendo a la Argentina durante 20 años

Representantes: CIA. DE AVIACION PAN AMERICAN ARGENTINA, S. A. - Avda. Pres. R. Sáenz Peña 788 - Buenos Aires - T. E. 32-4046

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MANCHA QUE LLEGÓ, VOLÓ

Las manchas vuelan con **QUITAMANCHAS SHELL**

Pídalo en todos los buenos almacenes, ferreterías y en Estaciones de Servicio Shell.

SHELL

© WALT DISNEY PRODUCTIONS

ESCUCHE DE LUNES A VIERNES "A LAS 22 CON SHELL" POR LR 5 RADIO EXCELSIOR

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Del Enlace de Dolores Sáenz Valiente Urquiza con Osvaldo Pratt

Tres escenas tomadas durante la víspera de la boda; la novia, Dolores Sáenz Valiente Urquiza, en momentos de recibir los primeros regalos, entre los que no faltaron delicados presentes florales.

...con flores de

La Orquídea

MARIO | CAMUYRANO

SUIPACHA ESQ. VIAMONTE BS. AS.

T. E. 35 - 0815 - 4531 - 9268 - 3546 y 9126

La florería más grande del mundo.

Entregamos flores con su tarjeta en el Interior o Exterior de la República.

...Y TAMBIEN EN HARRODS

Digitized by Google

UNIVE... ...OTA

Dignas del Deportista Distinguido

Lacey y Sons se halla presente en su nuevo local definitivo, Sarmiento 562, sirviendo a los deportes de alta categoría y poniendo a disposición de su distinguida clientela la jerarquía, la calidad y el buen gusto de sus prendas: Breeches, Jodhpurs, Sacos de Montar, Monturas y todo lo necesario para el deportista elegante.

Lacey & Sons

S. R. L. CAPITAL $ 800.000.—

Sarmiento 562 - Buenos Aires - T. E. 34-1400 y 1401

DONDE SE VISTE SIEMPRE CON DISTINCION

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

MEDIAS PARIS

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

R. DE LUCA - PUBL. T&M

MIRE QUÉ COMEDOR!

En cada una de sus piezas se ha reproducido fielmente las más puras líneas del estilo SHERATON. Está construído con materiales de primera calidad que garantizan su solidez y duración. Véalo en los salones de exposición de Eugenio Diez, donde también podrá apreciar muebles de otros estilos y de precios muy variados.

ART. 10.067. *Comedor SHERATON de delicadísimas líneas. Centro bombé; terminado en pluma de caoba, con filete incrustado. Se exhibe en nuestra Exposición Central y también en nuestra sucursal Flores.*

FACILIDADES DE PAGO

EUGENIO DIEZ

LTDA. S. A.

10

LA MAS ALTA CLASIFICACION EN MUEBLES

CASA CENTRAL: B. DE IRIGOYEN 682 - SUCURSAL FLORES: RIVADAVIA 7523

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Tome y convide...

Old Smuggler

Tómelo... se sentirá bien

Convídelo... quedará bien

PUEYRREDON PROPAGANDA

whisky

Old Smuggler

FAJA MARRON

1950, AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Perfiles de SAN MARTIN

El Patriota: "Supe la revolución de mi país y al abandonar mi fortuna y mis esperanzas, sólo sentía no tener más que sacrificar al deseo de contribuir a la libertad de mi patria..."

El Libertador: "Acordaos que toda la América os contempla y que sus grandes esperanzas penden de que acreditéis la humanidad, el coraje y el honor que os han distinguido siempre, donde quiera que los oprimidos han implorado nuestro auxilio."

El Guerrero: "El placer del triunfo para un guerrero que pelea por la felicidad de los pueblos, sólo le produce la persuasión de ser un medio para que gocen de sus derechos."

El Hombre: "Yo soy un instrumento de la justicia, y la causa que defiendo es la causa del género humano."

EXCELSIOR

Homenaje de: CADE

COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.

EN EL AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

PERLAS
EVAX

Montseny
SARMIENTO 840 - Bs. As.

CONOZCA NUESTRAS COLECCIONES DE PERLAS FINAS DE CULTIVO

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

DE LA SERIE: "*La platería a través de sus estilos*"

EL ESTILO
LUIS XVI
Siglo XVIII (Epoca Neoclásica)

Cubiertos de plata labrada cuyo fino trabajo de orfebrería denota la influencia del Neoclasicismo, imperante durante el reinado de Luis XVI. | De la colección de Walser, Wald y Cía.

Las piezas más valiosas lucen como joyas, sometidas a la acción suave y efectiva de Lustraplata "Grumete".

CUIDE Y EMBELLEZCA SU PLATERIA

CON EL LUSTRAPLATA UNICO:

Mantiene inalterables los metales más finos

Grumete

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS:

GOFFRE, CARBONE Y CIA. S.A.C. - *VIAMONTE 1549 - BUENOS AIRES*

ROSARIO - CORDOBA - TUCUMAN - BAHIA BLANCA - MENDOZA - MAR DEL PLATA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

El Shampoo Crema

Helene Curtis

Pone vida en su cabello

PORQUE CONTIENE
LANOLINA EMULSIFICADA

Tenía que ser Helene Curtis, la primera autoridad mundial en la belleza del cabello, que creara este nuevo Shampoo, de tipo *completamente distinto*. Este Shampoo Crema, además de los elementos detergentes para la perfecta limpieza del cuero cabelludo, contiene LANOLINA EMULSIFICADA, verdadero aceite natural que deja el cabello magníficamente fulgurante y le otorga destellos vívidos y resplandecientes. El tacto del cabello tratado con Shampoo Crema, es conmovedor por su suavidad de seda. El peinado es luego asombrosamente fácil. Por eso los Peinadores Profesionales prefieren este Shampoo sobre cualquier otro. Aún en aguas duras o salobres, el Shampoo Crema Helene Curtis produce océanos de rica, blanca y perfumada espuma. Su profunda acción detergente quita la caspa. Como *no es jabón* no deja película ni rastros alcalinos. Además es tan concentrado que una pequeña cantidad basta para un lavado de cabeza perfecto. Su peinador le informará que Helene Curtis es el símbolo de más alta calidad en productos para el cabello.

ORVENT S. A.
Alsina 3058 - T. E. 45-0273
Distribuidores exclusivos
de Helene Curtis Industries

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

LAGRECA

CHAMPAGNE
MARNE
Para Servir en Bandeja de Plata

Tradicional por su procedencia
e inconfundible por su categoría
Champagne MARNE *con el sabor*
de la más pura tradición francesa.

Sec
Demi - Sec
Extra - Sec
Brut
Dulce

Un Producto de:
FLORIO Y CIA. - AVDA. 17 DE OCTUBRE 951 - BUENOS AIRES - MENDOZA

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Medias REINA CRISTINA

1925
Bodas de Plata con la Industria Argentina
1950

EXCELSIOR

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Fragancia de eterna Primavera!

Con la pura fragancia de la Lavanda, Ud.
llevará siempre consigo ese vibrante hechizo
primaveral... ese despertar de sensaciones...
que abre nuevos senderos a la ilusión!

Fresca...
distinguida...
atrayente...

POR NOMBRAMIENTO PERFUMISTAS DE
S. M. EL REY JORGE VI - J. & E. ATKINSON LTD
LONDRES - INGLATERRA

Lavanda Inglesa
ATKINSONS

...PARA IRRADIAR FRESCURA TODO EL DIA!
LAV-63

El embajador de Francia M. Guillaume Georges-Picot agasajó a la compañía M. Renaud-Jean L. Barrault.

Barrault departe con la señora Walker, esposa del agregado británico, y el encargado de negocios de Gran Bretaña míster Georges Labouchère.

El embajador de Francia con Madeleine Renaud. A la derecha de ésta, las actrices Ginette Nicolas y Janine Wanser. A la izquierda del embajador, el actor Jacques Dacqmine.

El PRESTIGIO
no se vende, pero su representación, traducida en el corte ejemplar y en la alta costura,

Berthe
PIELES FINAS

la entrega en cada una de sus creaciones exclusivas.

•

BERTHE, además, sólo tiene y da una calidad suprema que jamás deja de sorprender.

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN 1950

Quiera Ud. honrarnos con su visita.

Berthe
PIELES FINAS

SANTA FE 1227 T. E. 41-6883

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Tipos y Trajes Americanos

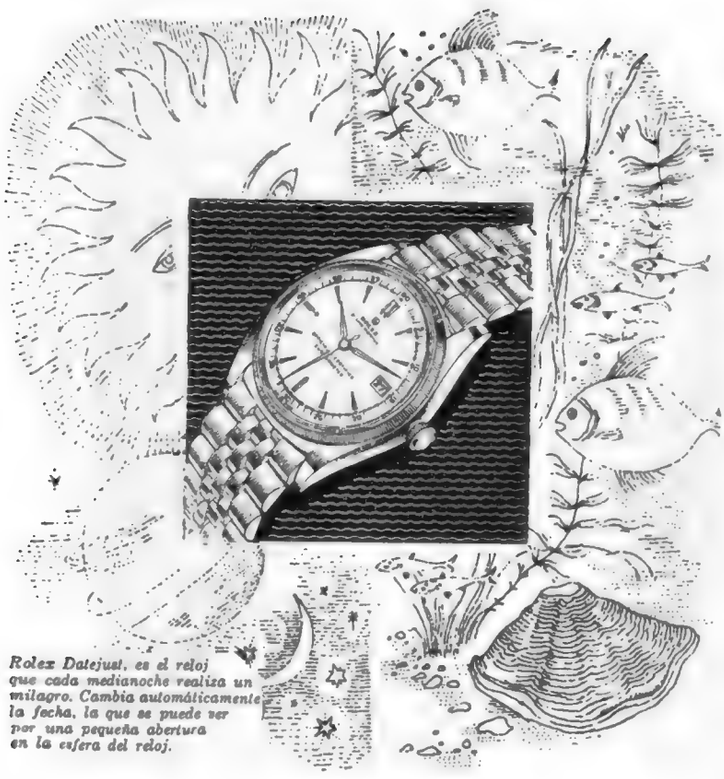
"Bahiana", temple de Raúl Alonso adquirido especialmente por tejidos Uriel garantidos

tejidos Uriel garantidos
con orillos blasonados
por el símbolo de garantía
Selección de Sedas y Rayones producidos por
Silka Tejeduría de Seda, S.R.L.
cap. $ 1.750.000.00 m$n
Blanco Encalada 1349/91 - T. E. 73-3217-2212-0145

△ Uriel △
tejidos garantidos

Es con su blusa blanca
su pollera floreada
y su pequeño mantón sobre los hombros
que nos ha quedado a través de los años
la imagen de la belleza brasileña
en perfecta armonía
con la alegría y el colorido del paisaje regional.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Rolex Datejust, es el reloj que cada medianoche realiza un milagro. Cambia automáticamente la fecha, la que se puede ver por una pequeña abertura en la esfera del reloj.

Cuando nuestros padres se reían del reloj pulsera

por Hans Wilsdorf *

Algunas veces, cuando doy un vistazo a mi reloj pulsera Rolex Datejust, retrocedo mentalmente a mis comienzos allá por el año 1905, cuando todos se reían del reloj pulsera, considerándolo como una novedad trivial y más bien femenina.

Fué entonces, hace ahora más de 40 años, cuando preví un gran futuro para el reloj pulsera.

Mis técnicos y yo comenzamos a trabajar. En poco tiempo fueron fabricados y vendidos miles de relojes pulsera Rolex. En 1914, produjimos el primer reloj pulsera pequeño, lográndo el título de cronómetro mediante la conquista del codiciado certificado de precisión de la clase "A", en el famoso observatorio de Kew, en Londres. (Un reloj puede ser denominado "cronómetro", únicamente si su exactitud pasa por las rigurosas pruebas oficiales o las del Observatorio).

Después, en 1927, la Srta. Mercedes Gleitze, una joven estenógrafa londinense, asombró al mundo cruzando a nado el Canal de la Mancha, llevando un reloj pulsera. Habíamos creado el Rolex Oyster, el primero y el mejor reloj en el mundo *a prueba de agua.*

4 años después, llegó el Rolex Oyster Perpetual, el primer reloj sumergible que se daba cuerda a sí mismo. Finalmente, en 1945, presentamos el Rolex Datejust, —cuyo modelo ilustramos— un reloj a prueba de agua *que se da cuerda automáticamente,* que marca no sólo las horas, minutos y segundos, sino también... *la fecha.*

Y hay algo más que agregar a la historia de Rolex.

Hemos adoptado la política especial de poner al alcance de todos, *cronómetros de precisión certificada.* Por lo general estos cronómetros-pulsera son fabricados solamente para ocasiones especiales. Pero los cronómetros-pulsera Rolex —certificados *oficialmente*— son producidos en gran escala *para la venta.* Hasta ahora... ¡más de 100.000! Creo que esta garantía de calidad, más que su hermosa presentación, es la principal razón por la cual los relojes Rolex son famosos en todo el mundo.

• • •

Para aquellos que desean una máquina suiza genuina a un precio más economico, están los populares modelos Tudor y Tudor Oyster, ambos fabricados y garantizados por Rolex.

TUDOR

ROLEX

Cronómetros pulsera Suizos Certificados oficialmente

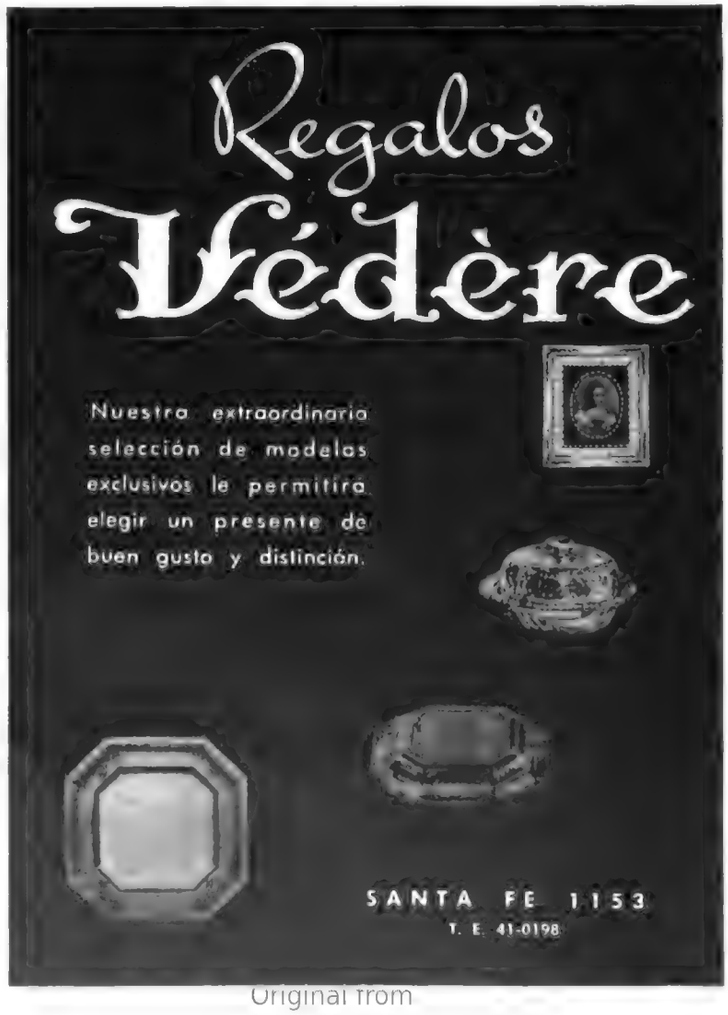
*Director General de The Rolex Watch Company Limited. Ginebra - Suiza

EXPOSICIONES

Alejandro Metallo Gibert junto a una de sus obras.

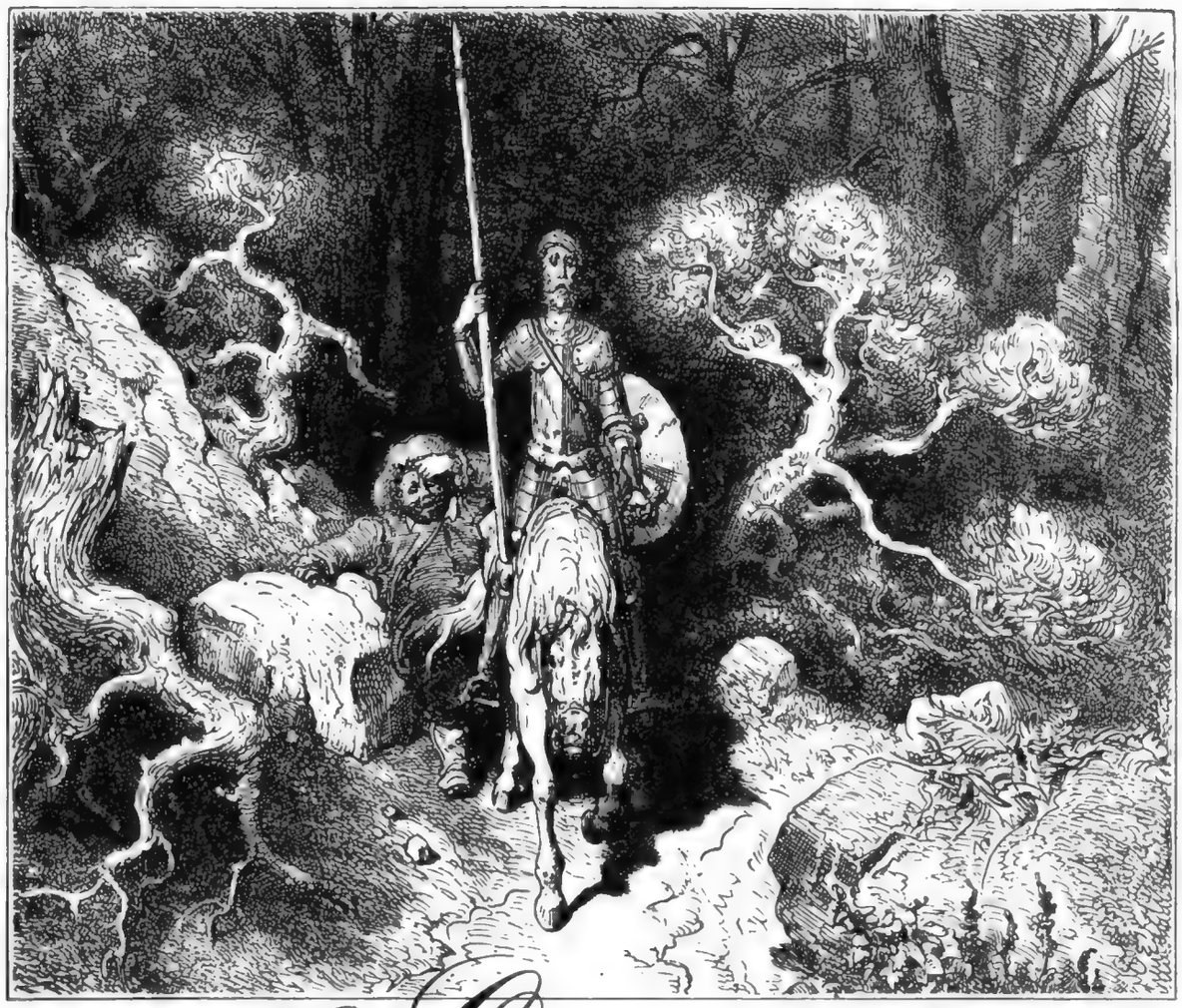
En la Galería Witcomb realizó una exposición de 23 de sus obras el pintor Alejandro Metallo Gibert. La mayoría de ellas consistieron en retratos ejecutados con notable dominio del dibujo y el color y una devota observación de las líneas clásicas.

"Santa Rosa de Calamuchita", óleo del pintor Luigi Zago da Villafranca, que figuró en su exposición realizada en la Galería Van Riel.



Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

R. DE LUCA - PUBL. TAN



El Quijote DE CERVANTES

El genio creador de Cervantes y la técnica depurada de su estilo dieron formas perdurables a una de las obras maestras de la literatura universal; El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha.

La técnica de Escorihuela está presente en todos los vinos que salen de su bodega. En cada botella, en cada copa, en cada gota de vino, se confirma la invariable perfección de esa técnica que ha logrado producir los vinos argentinos de mayor prestigio.

Los Vinos **DE ESCORIHUELA**

Digitized by Google

Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

Mi casa es un sueño

Tiene todos los adelantos y además...

EL LAVARROPAS

Martinco

que...

Es económico, no requiere ninguna instalación especial, lava 4 Kg. de ropa con agua fría o caliente y es sumamente práctico, pues puede ser transportado a cualquier lugar de la casa.

$ 2.700 EN TODO EL PAIS

Martinco

S. A. COMERCIAL E INDUSTRIAL
FLORIDA 350 - BUENOS AIRES - PARANA 840

AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

Solicite folleto

Sírvanse enviarme folletos del lavarropas MARTINCO

NOMBRE.....

DIRECCION.....

LOCALIDAD.....

EXPOSI

El celebrado imaginero Carlos Valdez Mujica realizó en la Galería Witcomb una exposición de lacas que suscitó elogiosos comentarios.

"Perfiles de Jesús y María", laca que figuró en la muestra.

Luis Crispino y público que concurrió al acto inaugural de su exposición de cuadros realizada en las Salas Nacionales de Exposición.

El cabello lavado con jabón queda opaco

Champú HALO

lo deja limpio, brillante, perfumado!

No es jabón. No es crema. Halo no deja película jabonosa que opaca el cabello!

Produce fragante y rica espuma aún en aguas duras, y no necesita enjuague de limón o vinagre.

Hace desaparecer la caspa suelta acumulada en el cabello y cuero cabelludo.

Halo deja el cabello suave, fácil de peinar y... con gloriosos reflejos naturales!

¡Sí, hasta los más finos jabones y champúes ocultan el brillo natural de sus cabellos con una película jabonosa que retiene el polvo y la suciedad. Halo hecho con un nuevo ingrediente patentado, no contiene jabón ni aceites pegajosos. ¡Así, desde la primera vez que Ud. lo usa, Halo descubre la belleza natural de su cabello y lo deja limpio, radiante, perfumado!... Compre hoy Halo, el Champú favorito de las Américas.

$ 4.50
$ 9.00

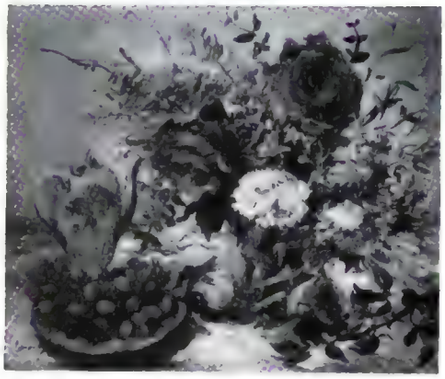
HALO REVELA LA BELLEZA OCULTA EN SU CABELLO

Digitized by Google

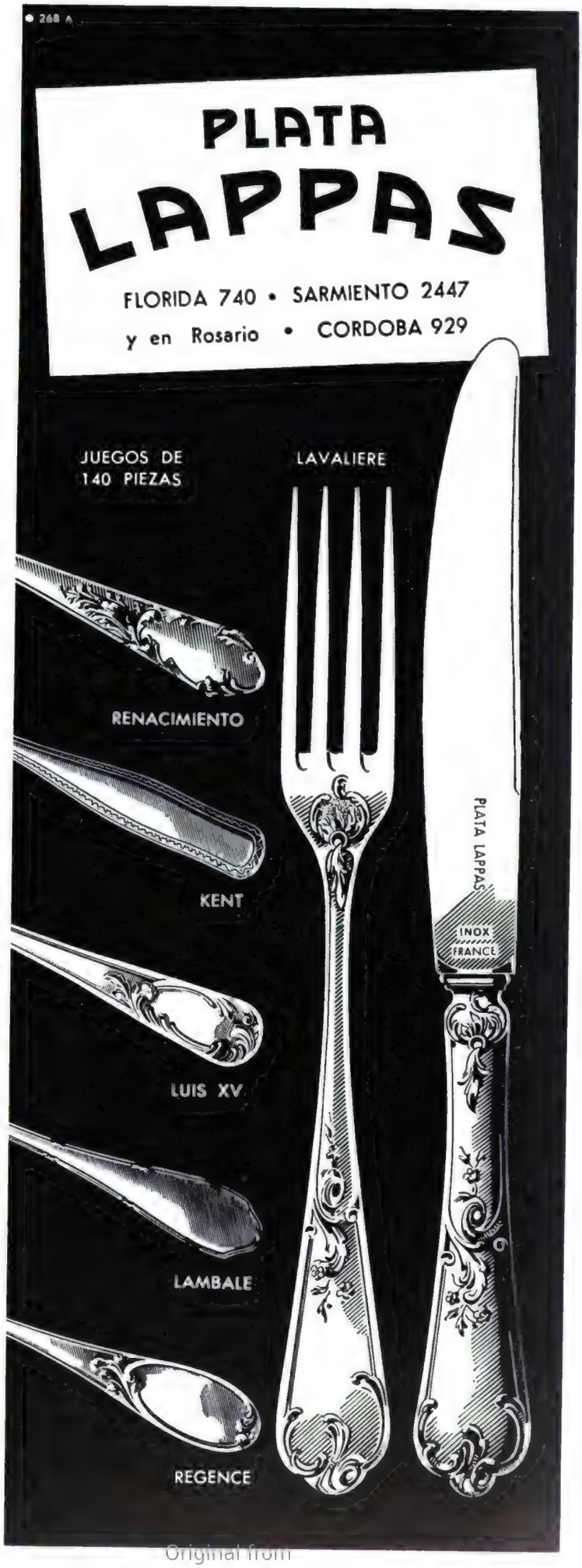
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

C I O N E S

Emma S. de Solfici rodeada por parte del público asistente a la exposición de 25 de sus obras en la Galería Van Riel.



"Fruta y flores", una de las obras expuestas.



Digitized by Google
Original from
UNIVERSITY OF MINNESOTA

MOKA

de ANJOU

Fernández • Balza

Madame JULIA BARTET

(*Conclusión de la página* 38)

Como lo indicara M. Michel Marcille en un sustancial estudio publicado por *L'Art du Théâtre,* Mme. Bartet produce la ilusión de un alma formada de pasión y reserva, de un corazón capaz de llevar con el mismo ánimo la felicidad y la desgracia". Necesitaríamos otras como ella, pero apenas si las encontramos...

La decisión de Adolphe Brisson es confirmada de suyo por Adrien Bernheim, que corría entonces, con arrebatada animación, en los carrillos de teatro:

"Mme. Sarah Bernhardt, ¿sería acaso la artista que todos admiramos si no supiese a ratos idealizar las heroínas de Racine? Y Mme. Bartet, ¿ocuparía en la Comedia Francesa el primer lugar si a los triunfos conquistados con el drama moderno no añadiese los de Armande, de Sylvia, de Berenice, de Andrómaca y de Ifigenia"?

Todo esto es muy justo. La gloria conserva su juventud y la *divinidad* persiste. Volverán a verse quizá otras diosas de teatro; pero no se les verá tan mesuradas ni tan juiciosas...

INES GOMEZ CARRILLO

(*Conclusión de la página* 64)

musical se refiere— dice entre otras cosas —si el llamado a cumplirla no se halla en posesión de un verdadero mensaje. Esto, lo que el artista está en condiciones de decir al mundo en su lengua, en su medio de expresión, es la médula misma de la obra de arte, y la música, que es condensación de todas ellas, no podría llegar a grandes alturas si carece de estímulo semejante.

Por eso para Inés Gómez Carrillo los grandes músicos lo son tanto como por su originalidad en los recursos de expresión, por la palabra nueva que traen al mundo, y en ese caso se encuentra el inmortal Chopin, a quien los públicos de todas las lenguas comprenden ahora más que nunca.

—Es que —afirma— Chopin es dueño de un mensaje que no sólo no ha perdido actualidad, sino que está en pleno vigor: el del hombre que predica la vida y el amor en lo que ambos tienen de más noble y más trascendental.

Inés Gómez Carrillo es, también, una excelente compositora; pero no quiere hablar, en estos momentos, de este aspecto de sus actividades.

—Aún debo trabajar mucho— nos dice simplemente.— Trabajar y madurar. La vida del artista es un eterno proceso dentro de estas dos formas de acción: trabajo y madurez. Su labor representativa debe ser, por fuerza, el resultado de ambas.

DE SOBREMESA

por Oscar Wilde

La base más adecuada para el matrimonio es una mutua incomprensión.

El drama de la vejez no consiste en ser viejo, sino en haber sido joven.

Para recobrar la juventud no tiene uno más que repetir sus locuras.

CUSENIER

UNA GRAN MARCA QUE GARANTIZA UNA GRAN CALIDAD.

Apricot Brandy

CONDOU

...ESA MISMA CALIDAD SUPERIOR QUE TRIUNFA EN TODAS LAS COMPARACIONES, HASTA CON LOS MEJORES LICORES IMPORTADOS

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

GIULIANO Y LAS MUJERES

(Conclusión de la página 34)

Y en los pueblos quienes más reverencian al bandido son las mujeres. Porque la mujer cree poco en los principios abstractos, afirma al hombre real y ama siempre a Don Juan. Pero Giuliano tenía algo de Don Juan, y Don Juan es un bandido. ¿Qué es Don Juan? Se ha empequeñecido este mito al ligarlo demasiado con lo erótico. Don Juan no es un lascivo, pues si lo fuera no habría sido burlador, sino burlado. Hasta cabe decir que es casto por lo que tiene de espiritual. Don Juan es, ante todo, valiente, y un rebelde que se alza contra las potestades del mundo. Como el bandido. Pero entre el bandido y Don Juan hay una diferencia de grandeza y de esencia. Don Juan no sólo se subleva contra los poderes de la tierra, con su libre conducta, sino también contra el misterio sobrehumano, en cuanto arrosta con gracia altiva su condenación eterna. Pero hay algo más en Don Juan. Don Juan, al igual que el torero —no es casualidad la estirpe hispánica de ambos,— no sólo pone el honor en vencer su miedo —y en este aspecto es angélico, servidor del espíritu, aunque cruel— sino que, además, realiza una obra de arte, una obra de belleza y de estilo, no en mármoles, bronces o palabras, sino en el mismo vivir —fugaz escorzo incesantemente perdido— y en su muerte. En cambio, el bandido no es necesariamente un artista.

El valor, aun en sus manifestaciones criminales, y hasta cuando convive con la bellaquería, pone al hombre en contacto con el hontanar del espíritu. Las mujeres —en las que por lo demás se asocia esta idea con la fuerza viril— intuyen, como los pueblos, la creadora virtud del triunfo sobre el miedo. Por eso hicieron mal quienes despidieron a Giuliano con una necrología de vituperios. Me temo mucho que el bandido fuese, espiritualmente, y sin que esto le absuelva, superior a muchos de nosotros que no hemos robado nada ni matado a nadie.

Seamos humildes ante su memoria.

•

Publicaciones Recibidas

Impreso por las máquinas de la Imprenta Católica de Beyrouth hemos recibido el **PRIMER ALBUM DE LA COLECCION DE PINTORES DEL LIBANO**, que contiene doce reproducciones en citocromía de otras tantas telas debidas al pincel de la celebrada pintora Bibi Zogbé. La presentación es lujosa y está impreso con refinada prolijidad. Lleva un prólogo crítico que firma Charles Corm.

SURCOS DE SANGRE o (LA DAMA GRIS), por HERMANN SUDERMANN. Ediciones Rex. Talleres Gráficos Lumen, Buenos Aires.

MARIANELA, por BENITO PEREZ GALDOS. Editorial Intermundo, Colección Escuela Argentina de Obras Selectas. Imprimió Editorial Sophos.

EL CLAUSTRO Y EL MUNDO, por CAMILO MAISANO. Contiene dos relatos más: SENDA EXTRAÑA y PRECOCIDAD. Imprenta López, Buenos Aires.

1950 - AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

ECONOMIA Doble!

La Heladera Eléctrica FETORO, cuyas cualidades ya nadie desconoce, le brinda la oportunidad de economizar doblemente pués su *capacidad* de 255 dm³ (9 piés³) y su *calidad*, la hacen insuperable al mejor precio.

- **Producción de hielo en cubitos y en barra**
- **Bandeja especial para carne**
- **Compartimientos humectantes para frutas y verduras**

HELADERAS ELECTRICAS

fetoro

SANTA FE 861

T. E. 31 - 6828

LA ARISTOCRACIA PORTEÑA DE 1900

(*Conclusión de la página* 30)

vida que la vida de los negocios y se complace en las relaciones espirituales busca impaciente, para sentirse vivir con plenitud, la atmósfera intelectual excitante que constituye el encanto complejo y rico de nuestras viejas civilizaciones. Y se da cuenta bien pronto que la escala de los valores morales o intelectuales no está aquí graduada como en nuestros países. Los individuos que componen esta sociedad en *devenir* no han podido ser clasificados aún de acuerdo con su verdadero mérito. Confúndese a menudo la habilidad en los negocios con la inteligencia y la suerte con la energía real. Pero, sobre todo, no se aprecia el talento. Más o menos como en los Estados Unidos del Norte es aquí el monto de la riqueza lo que valora al hombre. Sólo ella sirve de unión a los individuos... — *Todavía no tenemos artistas, ni filósofos, ni sabios, ni literatos* — me solían repetir en Buenos Aires; — *ni sobre todo un público capaz de apreciarlo...* — Más tarde pude comprobar que tal afirmación era errónea e injusta. He conocido allí hombres de elevado mérito... Existen espíritus cultivados y gente realmente distinguida, principalmente en el mundo universitario y en algunos raros salones".

El autor trata de ser imparcial y confiesa que sus impresiones quizá no son muy exactas por defecto de información. Es muy difícil penetrar en la intimidad de las casas. "El placer de recibir no está muy desarrollado aquí — dice. — Una sociedad compuesta por doscientas familias se ven constantemente en el corso (de Florida), en las carreras, todas las noches en el teatro durante la temporada. Las mujeres se encuentran en las visitas, los hombres casi a diario en el club. La sociedad no va más allá de estas relaciones exteriores, de estas ceremonias mundanas. Las casas sólo se abren a medias; las recepciones y las comidas son raras o limitadas a los parientes y a los íntimos. La vida de salón, casi nula. El extranjero se ve excluído de estos círculos cerrados... No hay restaurantes ni cafés elegantes donde se reuna la gente chic después del teatro, ni *cabarets* para noctámbulos, ni boulevards. En realidad, no saben dónde pasan sus veladas...".

Con todo, el corresponsal de *Le Figaro* reconoce que ya empiezan "en algunas casas a reaccionar contra semejantes costumbres y tratan de crear vínculos de cortesía tales como los placeres de la conversación, que hacen el encanto de las reuniones mundanas".

Es el REEL PETER *No. 74 que muchos pescadores deportivos esperaban, y que la* ***Industria Argentina en un alarde de capacidad lo presenta con características sobresalientes que lo hacen adaptable a todo tipo de pesca.***

CAPACIDAD: 200 m. HILO Nº 9

PETER Marca Registrada

$ 250

CARRETEL CAMBIABLE

CONSULTE EN LAS BUENAS CASAS DEL RAMO O A SU FABRICANTE

H. A. VALENTE

Escobar 2657 Buenos Aires

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

OFERTAS
SAN MARCO
"MELLIZAS"
Desde $350 EL JUEGO
TRANSFORMABLES
ESTANTE BIBLIOTECA DESDE $ 185.-
BERGERE $420.-
LIT DE REPOS $240
FABRICANTE
MARIO GIOVINE
PARAGUAY y URUGUAY
T. E. 44 - 9645

MON LOUVRE
PRIMER GRAN ESPECIALISTA EUROPEO EN RESTAURACION DE TELAS ANTIGUAS
☆
JUNIN 1615
T. E. 41 - 5129

LA VOZ

(Conclusión de la página 68)

a mí. Caminaba lentamente, sin hacer ruido. Calzaba unos botines desabrochados, sin cordones.

Llevaba unos pobres diarios arrugados y amarillentos, apretados bajo el brazo izquierdo, con el que se cerraba el cuello raído. Con la mano derecha se apoyaba en un bastón que no parecía posarse en el suelo. No se le veía la cara bajo un viejísimo chambergo, sin cinta ni forma alguna. Al encontrarse conmigo, cruzó la calle seguramente molesto y contrariado de toparse con alguien en sus dominios siempre desiertos a esta hora.

—¡Diaaaaarioooo!...

La voz, que oía en la calle, era una voz humana, horrible, que penetraba en la carne como el filo de una navaja.

Con la llave en la puerta, segura de poder escapar al terror de verme sola en la calle a la hora de la voz, me di vuelta para verle ahora a mi gusto.

Ya estaba a salvo. Tenía antes que grabarme bien en mis ojos su imagen para poder describirle luego a todos en cuanto llegase arriba. ¡Ya había visto a la tan discutida voz, y podía decir cómo era!

Pero..., ¿dónde estaba?

Miré enfrente, a derecha, a izquierda. No había nada ni nadie. Nadie, nadie, nadie; nada, nada, nada.

Sólo la calle abandonada, toda brillante de lluvia, los faroles envueltos en la niebla y...

—¡Diaaaaarioooooo!... — volví a oír distintamente otra vez, más lejano, más vago, perdida la voz en el fondo de la calle oscura.

Subí a casa como una exhalación. Y nunca dije que había *visto* a la voz.

Porque, en realidad, nunca supe si a ese viejito de los botines sin cordones, de los diarios amarillentos, el cuello subido, el bastón silencioso y el chambergo raídos lo vi yo, o sólo fué una alucinación.

En todo caso, la voz no tenía cara. Eso puedo asegurarlo...

CONFERENCIAS

En la Casa de la Provincia de Buenos Aires nuestra colaboradora María Alicia Domínguez pronunció una conferencia acerca del tema: "Benito Lynch, novelista del campo bonaerense".

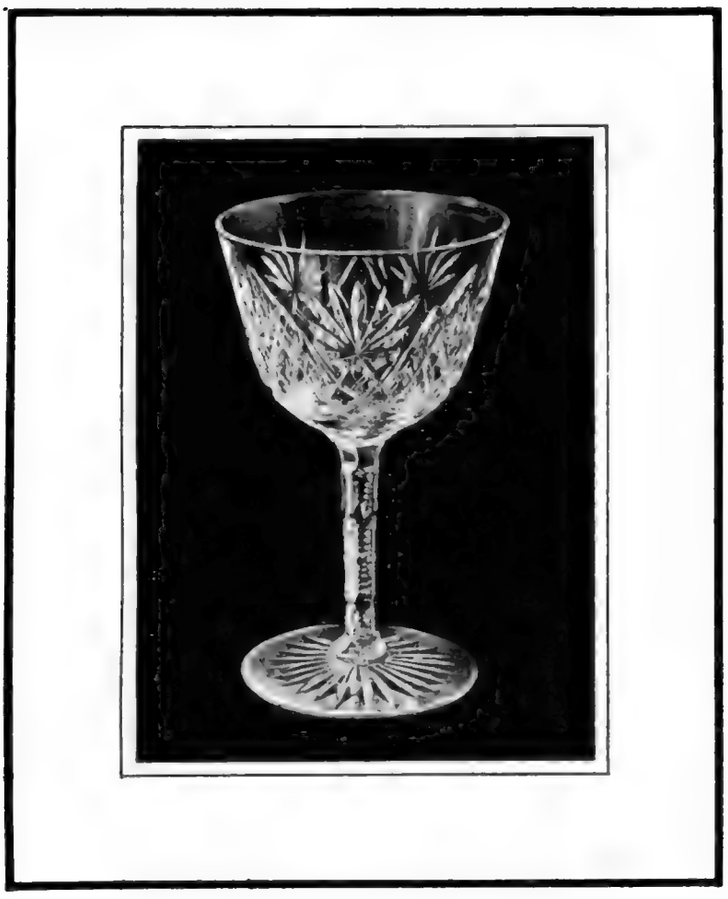
En la sala Juan Cristóbal, el señor Pablo Rojas Paz pronunció una serie de conferencias acerca de "El sentido estético de las teorías de Einstein".

Arte y Distinción

...y nuestra experiencia a su disposición para captar su personalidad en una hermosa fotografía y hacer de Ud. un nuevo amigo de nuestro estudio.

ESTUDIO
Renoir
FOTOGRAFIAS ARTISTICAS Y SOCIALES, EN NUESTRO ESTUDIO O EN EL RINCON FAVORITO DE SU HOGAR.
Charcas 1769 casi esq. Callao - Buenos Aires
T. E. 41 - 2416
1950 - Año del Libertador General San Martín
TRIVAS

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA



Tallada como un diamante

Testigo de esplendores de tres generaciones, esta copa de cristal de baccarat, actualmente en poder de la Srta. Estela de Yriondo, lució en los salones porteños su luminosa transparencia, delicadamente coloreada por exquisitos licores. Tallada como un diamante es realmente ¡una joya!

Finos, exquisitamente finos, los Licores Bols son desde hace casi cuatro siglos, agasajo tradicional en los hogares distinguidos. Sirva Ud. también a sus amistades Licores Bols. En toda reunión familiar o suntuosa, los Licores Bols ponen siempre una delicada nota de cordialidad y buen gusto.

Licores BOLS

CHERRY - MENTA - KUMMEL - CURAÇAO - LICOR DE ORO
CACAO - MONASTIQUE - APRICOT - LICOR DE HUEVO - DRY GIN

DIEGO RIVERA

(*Conclusión de la página* 51)

dibujos. Diego Rivera recogió la herencia para sublimarla. Ha resucitado la pintura mural dándole magnífica jerarquía en la esfera de la plástica moderna.

La luminosa reaparición del fresco mexicano en manos del genial fresquista tiene posición destacada en el arte contemporáneo.

Extraordinariamente fecundo, cuéntanse por centenares los muros ornados por su pincel, no solamente en su patria sino fuera de ella.

Su escuela renovadora tiene entusiastas discípulos, como lo evidencia la aparición de valores plásticos vernáculos que anulan la tradicional influencia europea.

Cabe mencionar, entre los muchos edificios públicos confiados a Rivera para la ornamentación de sus muros, la Escuela de Agricultura de Chipango. Su Sala de Sesiones es célebre precisamente por los expresivos frescos allí estampados, con sus bellas interpretaciones simbolistas. Se ha dado en designarla por tal motivo *La Capilla Sixtina de la Revolución*.

Aunque fué Rivera figura central de las mayores controversias pictóricas, "pinta tan bien que no es posible criticarlo", como dijo un crítico. Nadie lo discute ya.

Es hoy un maestro consagrado y una figura cumbre de la plástica moderna.

EUGENIO CARRIERE

(*Conclusión de la página* 54)

trae al espíritu, siendo el gesto una voluntad invisible: lo he sentido siempre en mí.

En el breve espacio que separa al nacimiento de la muerte apenas puede el hombre elegir la ruta a seguir, y apenas adquiere conciencia de sí mismo aparece la amenaza final".

El grabado y la litografía no tuvieron secretos para Carrière. Dóciles instrumentos del soñador para hacer tangibles los misterios individuales de cada uno.

Sus litografías y aguafuertes son incomparables. Inspirado en el retrato que pintó de Verlaine —obra maestra expuesta actualmente en el Luxemburgo— hizo una efigie del poeta mediante dos piedras superpuestas.

Son incontables sus ilustraciones repitiendo el tema de la maternidad, tratado con tanta perfección como idealismo.

No era el retrato un género aparte para Carrière, siendo imposible establecer el límite "donde empezaba estrictamente y donde terminaba" su concepción del modelo.

En 1908 hizo unas decoraciones notables para la Sorbona.

Contribuyó con Puvis de Chavannes, Meissonier y Rodin a la formación de la Sociedad Nacional de Bellas Artes, en cuyos salones expuso los retratos de Alfonso Daudet, Verlaine, Geffroy, Carlos Morice y Edmundo de Goncourt entre otros y algunas de sus famosas *Maternidades*, celebradas siempre con merecido elogio.

Murió en París el 26 de marzo de 1906, cuando mucho esperábase aún de su multiforme actividad. Tenía cincuenta y siete años.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

LOS LIBROS DEL DIA

por Silvina Bullrich

SOLEDAD SONORA, por VICTORIA OCAMPO. Anteriormente, bajo el título de *Testimonios*, Victoria Ocampo reunió en otros volúmenes una serie de artículos arrancados de la vida; de la vida del mundo, de las guerras, de la literatura, del arte, de todo lo que a nuestro alrededor nace, crece y muere, visto desde la ventana de la propia vida. Todos estamos rodeados de personas excepcionales, de paisajes elocuentes, de acontecimientos milagrosos, pero la mayor parte de la gente sólo ve lo que salta a la vista. Victoria Ocampo pulsa los estremecimientos de un árbol, adorna con sus hojas su infancia, entrelaza en sus ramas su juventud y se sienta a su mesa a escribir sobre él. Otras personas apoyadas en el mismo árbol quizá exclamarían bostezando: *Ah! que la vie est quotidienne!*... Solamente las personas de gran personalidad son capaces de abrazar con la mirada la personalidad entera de los otros. Solamente aquellos que han resuelto conocerse y aceptarse tal cuales son pueden conocer a los demás y aceptarlos con su carga de errores, de defectos, con sus posibilidades de decepcionarnos. En su artículo sobre Drieu La Rochelle, Victoria Ocampo nos muestra hasta qué punto sabe ser un ser humano frente a otro ser humano, y no un dios encastillado en sus supuestas perfecciones, como suelen serlo las personas que hablan de sus semejantes. A menudo la amistad y el amor nos pesan, porque advertimos que persiguen en nosotros a una persona que no existe, nos quieren obligar a ser hipócritas, a deformarnos. Por eso, cualesquiera sean nuestros accesos de pereza mental nos resulta más fácil entendernos con personas inteligentes que con personas mediocres: porque nos aceptan. En el talento de Victoria Ocampo, como ocurre casi siempre cuando la mujer tiene talento, hay una dosis de presentimiento y de adivinación que le permite situar a los seres humanos en el lugar exacto en que están situados. Si se encontraran pruebas materiales de que todo lo que dice Victoria Ocampo sobre Drieu La Rochelle, o María de Maeztu, o la desconocida que encontró en un tren, es un error, el error estaría en las pruebas materiales, no en lo que ella afirma. Cuando sentimos que nuestras sensaciones son irrefutables es porque son irrefutables. Como es más raro este don que el de la inteligencia crítica, y no podemos detenernos en todo, lo destacamos. Aun cuando Victoria Ocampo pone en juego toda su inteligencia crítica, como en *Hamlet y Laurence Olivier*, sentimos que lo que hay de excepcional en su visión es la parte oculta para los demás que sólo se revela a los visionarios. Y lo que tiene el libro en sí de distinto, de imprevisto, es la familiaridad con el lector, y a ratos un ritmo que no corresponde totalmente a la palabra escrita, un ritmo que se adapta a las inflexiones de una voz extraordinaria, de una voz que también parece tener vida propia y pensar por su cuenta. (*Ed. Sudamericana*).

LA HORA VEINTICINCO, por CONSTANCIO VIRGILIO GHEORGHIU. — El hombre civilizado había ido preparándose poco a poco para una vida más o menos difícil, con sus vicisitudes, sus dificultades de salud, de fortuna, de amores. Pero esa vida cabía dentro del marco de las veinticuatro horas; lo brutal, lo imprevisto, lo que según el autor ya está fuera del tiempo y pertenece a la hora veinticinco fué esa guerra despiadada que en 1939 cayó sobre la humanidad. Pero hay algo más, algo más que la guerra como acontecimiento en sí, pues de lo contrario este libro sólo sería una de las tantas descripciones bien logradas de una época transitoria de horror. Pero lo que el autor supo captar y transmitir, lo que supo ver en uno de esos vislumbres geniales que hacen de algunos escritores profetas, es que el final de la guerra no traía nuevamente la armonía al mundo: el ritmo de la felicidad individual se había entorpecido, quizá definitivamente, y la hora veinticinco había sonado sin remedio. En el libro se entrelazan diversos argumentos, diversos destinos, que podían haber sido felices de no haber mediado la monstruosa sorpresa de la guerra. Pero no se trata de afrontar el miedo, el dolor, el hambre, la invasión; no se trata de ser soldado, ni siquiera de saber morir; se trata de algo peor, de comprender de pronto: yo no existo, es inútil que grite, que explique, que me defienda; yo no existo, soy uno de los tantos tornillos de una máquina que ha empezado a girar diabólicamente triturándose a sí misma. Ningún personaje de este libro consigue hacer entender razones a sus inocentes verdugos; la responsabilidad ha muerto al morir la personalidad; morimos porque en nuestro fichero hay datos equivocados. En cierto sentido este testimonio de nuestra época parte del mismo principio que *El Proceso* de Kafka, escrito, sin embargo, muchos años antes, quizá porque aun en épocas mejores al hombre le ha consternado gritar sin ser oído, exponer su inocencia y ser llamado culpable. Pero las agonías de las civilizaciones, como las del hombre, suelen empezar en el umbral de la enfermedad, y lo que hoy Gheorghiu nos dice por boca de uno de sus personajes pudo haber sido dicho hace muchos años: "Nuestra cultura ha desaparecido, Lucian. Tenía tres cualidades: amaba y respetaba la Belleza, costumbre tomada de los griegos. Amaba y respetaba el Derecho, costumbre tomada de los romanos. Amaba y respetaba al Hombre, costumbre tomada muy tarde y con muchas dificultades de los cristianos. Sólo por el respeto de esos tres símbolos: el Hombre, la Belleza y el Derecho, nuestra cultura occidental pudo ser lo que fué. Y ahora acaba de perder la parte más preciosa de su herencia: el amor y el respeto del Hombre. Sin ese amor y sin ese respeto la cultura occidental ya no existe. Está muerta". Y agrega en varias oportunidades que la Sociedad Técnica ha destruído lo que habíamos creado y ganado en varios siglos de cultura. Al cerrar este libro, que además de ser un testimonio es una de las novelas más apasionantes que se han escrito en estos últimos años, nos queda un gusto amargo, pero también el deseo de luchar, para salvar al hombre en el hombre. (*Emecé. Editores*).

SONETOS EN CARNE VIVA, por HELENA MUÑOZ LARRETA. — Lo primero que nos sorprende en estos sonetos es el sonido a bronce que hay en ellos. Tienen una fuerza viril, decidida, irrefutable. Esta fuerza no surge únicamente de la precisión que requiere el soneto, género poético por esto mismo poco frecuentado por las mujeres, ni de su disciplina, ni de la inflexibilidad de su marco, sino, en gran parte, de la elección de las palabras. Diríase que el poeta quiere grabar aquí, en la forma más descarnada posible, sentimientos casi siempre tormentosos y apasionados. Huye de las palabras blandas, de la evocación de los colores, de todo lo demasiado tierno, de lo que los franceses, con una palabra intraducible, llamarían *mièvre*. En realidad, al decir que huye, hablamos un poco a la ligera, pues se advierte que a Helena Muñoz Larreta no le cuesta huir de las regiones alegres; hay en ella como un temor a las luces fuertes, al sol, a lo demasiado promisorio de la vida. Lo absoluto es siempre grave, y ella tiende a lo absoluto con la misma fuerza con que la mayor parte de las personas tienden a lo frívolo, al placer. Decía León Bloy que para conocer la última verdad de un escritor hay que buscar la palabra que vuelve con más insistencia en sus escritos; es una ley que casi nunca falla. En la mayoría de estos sonetos vuelve como un *leit-motiv* la palabra *sombra*. La realidad es ésa; lo demás es sólo un deseo, una súplica:

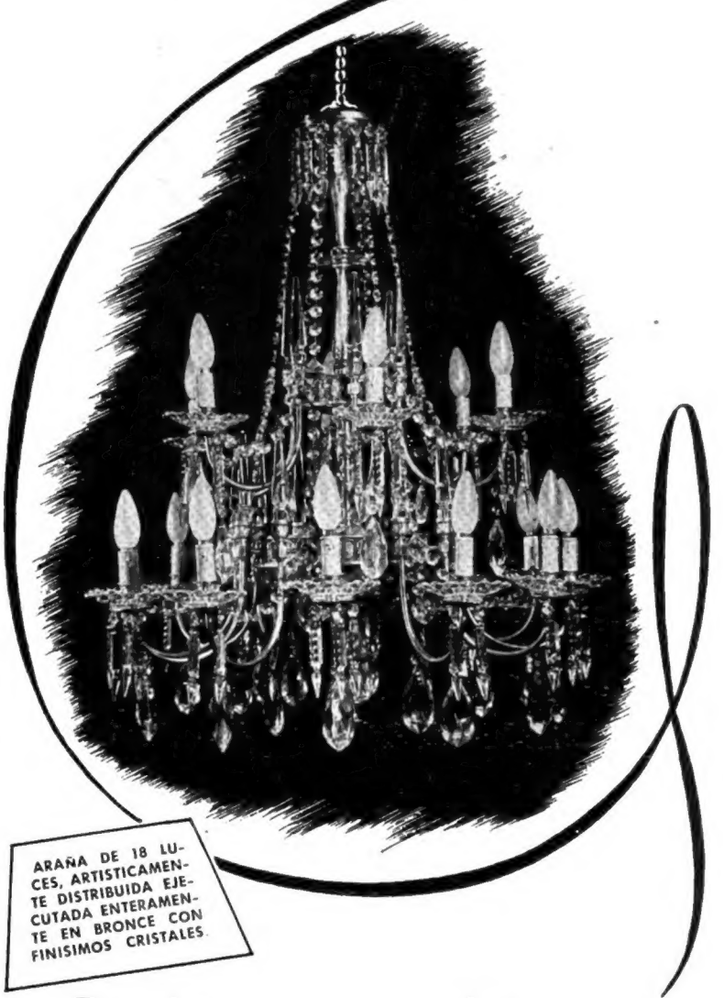
Dios mío: que me vengan los tiempos de (alegría
que me abrasen los soles y me cubran las (flores.

Pero estos instantes de ilusión son pocos y breves, como lo son para todos aquellos que viven "en carne viva". El título del libro es una confesión, afirmada en cada uno de estos sonetos: la autora es una de esas personas cuya fortaleza consiste en ser infinitamente débiles, en no oponer a la vida más resistencia, más defensa que una sensibilidad en carne viva. Y a la larga la vida nos premia cuando nos atrevemos a ser tan desamparados y tan valientes,

Mientras el corazón desprevenido
acaricia el dolor de sus heridas,
manteniendo el espíritu encendido.

(*Ed. Sudamericana*)

Una idea luminosa!



ARAÑA DE 18 LUCES, ARTISTICAMENTE DISTRIBUIDA EJECUTADA ENTERAMENTE EN BRONCE CON FINISIMOS CRISTALES

Realce sus ambientes

con arañas
de la más alta calidad
que acentúan su
elegancia

TRIVAS

DISEÑOS EXCLUSIVOS EN TODOS LOS ESTILOS

El Arte Moderno

REGALOS DE CATEGORIA

CUADROS — ANTIGÜEDADES — LAMPARAS — VELADORES

PORCELANAS — CERAMICAS — MUEBLECITOS

SANTA FE 1714 — T. E. 44-6253 BUENOS AIRES — SAN MARTIN 2211 — T. E 0229 MAR DEL PLATA

1950 — AÑO DEL LIBERTADOR GENERAL SAN MARTIN

Digitized by Google

Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Perfume suntuoso...

sugestivo y audaz como

el mismo ballet!

La última creación de

ATKINSONS

BR-7

El Averiguador

por ***PESCATORE DI PERLE***

PORTEÑO, *Capital.*— Monsieur Pierre Corneille, gloria de la literatura francesa, sin duda alguna, no hizo otra cosa que pillar descaradamente en el teatro clásico hispanoamericano. Digo *pillar* porque es la palabra de que se sirve el propio Corneille. Y añado *descaradamente* porque él mismo lo confiesa con estupendo desparpajo en los siguientes términos: "J'ai cru que, nonobstant la guerre des deux couronnes, il m'était permis de trafiquer en Espagne. Si cette sorte de commerce était un crime, il y a longtemps que je serais coupable. Ceux qui ne voudront pas me pardonner cette intelligence avec nos ennemis approuveront du moins que je pille chez eux..." Frase esta última muy espiritual, aunque sobradamente fresca. La obra cumbre de Corneille es *Le Cid*, simple adaptación de *Las mocedades del Cid*, de Guillén de Castro. En cuanto al famoso *Le Menteur*, dice Corneille en la advertencia preliminar: "Bien que cette comédie et celle qui la suit soient toutes deux de l'invention de Lope de Vega..." Y aquí es curioso descubrir que Corneille hurtaba y no sabía a quién. Pues *Le Menteur* no está tomada de obra alguna del gran Lope, sino de *La verdad sospechosa*, del mexicano Ruiz de Alarcón. En cuanto a los versos

Los muertos que vos matáis
Gozan de buena salud,

objeto de su consulta, son lo único original de Corneille en *Le Menteur*, acto IV, escena II, v. 1164:

Les gens que vous tuez se portent assez bien.

En este único caso, el gran Corneille perdió la cabeza, se distrajo, y en lugar de saquear a Lope, Alarcón o Moreto, se robó a sí mismo. Pues ya había escrito en la escena VI del tercer acto de *Mélite:*

Quand tu l'aurais tué pourrait n'en pas mourir.

La castellana belleza de

Los muertos que vos matáis
Gozan de buena salud

ha hecho incurrir en error a muchos lectores, que le suponen un autor español. Suele atribuirse comúnmente a Zorrilla, quizá por cierta semejanza de situación con el *Tenorio.*

METECO, *Luján.* — Así es, caballero. El traslado de nuestros poemas gauchescos a idiomas extraños suele presentar muchos bemoles. Sobre todo si es con acompañamiento de guitarra. Es famoso, a este respecto, el caso de los versos iniciales del *Martín Fierro:*

"Aquí me pongo a cantar
al compás de la vigüela..."

que un italiano tradujo:

"Incomincio cui a cantare
pizzicando la mandola..."

Otro ejemplo encuentro ahora en el hebdomadario parisiense *Les Lettres Françaises*, del 29 de junio último. Una señora que firma Elsa Triolet se ocupa de los "secrets de la guitare indienne", es decir, de nuestra *mandola*, y de la letra de algunas canciones criollas, tales como "le Malambo, la Baguala et l'*Estillo*". Alude especialmente a la que comienza diciendo "A la huella, huella...", y cita la traducción que de ella ha hecho otra señora de por allá: madame Louise Mamiac. Dice así:

"A la piste, a la piste,
car dans notre Pampa,
les adieux sont brefs,
et l'absence est longue..."

A la piste, a la piste... ¡Hágame el favor!

ITALO ARGENTINO, *Rosario.*— Llamáronse macarrónicos a unos versos compuestos en diversos idiomas con palabras vulgares y extravagantes burlescamente latinizadas. Se dice que tales versos fueron inventados, alrededor de 1530, por Teófilo Folengo, benedictino de Mantua, más conocido por su seudónimo de *Merlín Cocaia*, con el cual escribió una especie de epopeya burlesca que se cita como modelo de este género de bufonería, que no desdeñaron de imitar en algunas de sus obras Rabelais, Molière, Iriarte y otros ingenios. Lo que no alcanzo a explicarme es la relación del nombre con los populares *macarroni.*

27.500

ejemplares es la tirada de la presente edición y de esta cantidad nos responsabilizamos moral y legalmente ante quienes anuncian en ATLANTIDA. Esta revista está asociada al Instituto Verificador de Circulaciones.

Atlántida **fundada el 7 de marzo de 1918. Es publicada mensualmente en Buenos Aires, República Argentina, por la Editorial Atlántida, S. A. Dirección General y Talleres: 579 Azopardo R. 91, Buenos Aires. T. E. 33, Av. 4594. Precio del ejemplar de ATLANTIDA: $ 2 en toda la República. Suscripción anual en la República Argentina, países de las Américas del Sur y Centro, México, Estados Unidos y España, comprendidos en la Unión Postal Panamericana: 1 año, $ 20 m/n. En los países comprendidos en la Unión Postal Universal, con tarifa postal reducido para impresos: 1 año, $ 25 m/n. En los demás países: 1 año, $ 30 m/n. Registro Nacional de la Propiedad Intelectual Nº 318.511. Representantes generales para publicidad en Estados Unidos de América: H. J. Wandless Co., 205 East 42nd. Street, New York 17, N. Y. En Gran Bretaña: Atlantic-Pacific Representations, 69, Fleet Street, London, E. C. 4.**

CORREO ARGENTINO — FRANQUEO A PAGAR — CUENTA 36 — TARIFA REDUCIDA — CONCESION 17

Printed in Argentina — Impreso en los Talleres Gráficos de la Editorial Atlántida, S. A. Buenos Aires, República Argentina. Impreso exclusivamente con Tintas Lotta

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

FERNET-BRANCA

UNICO EN EL MUNDO

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA

Sun Valley Ski Club Ketchum, Idaho

UNIVERSITY OF MINNESOTA
3 1951 D00 650 650 G

En el año 1935, cuando comenzó a *undirse con entusiasmo en los Estados Unidos* *el deporte del esqui, fué creado este club.* *Su ubicación es ideal y posee instalaciones* *modernas y lujosas. Se reúne allí lo* *más granado de la sociedad americana.*

Oleo especialmente ejecutado por el artista León Gillar para los cigarrillos American Club ★ ★

Club Andino Bariloche

San Carlos de Bariloche

Cuatro entusiastas andinistas fundaron en agosto de 1931 esta conocida institución *cuenta hoy con más de 1.000 socios dedicados a los deportes de montaña.* *Posee una simpática casa social y buenos refugios en los cerros, que ofrecen gra* *facilidades para las ascensiones y el esqui.*

En la Argentina, como en los Estados Unidos las personas saben apreciar lo mejor y fuman los finos tabacos ★ ★ ★ que componen la mezcla de los Cigarrillos American Club.

Digitized by Google
Original from UNIVERSITY OF MINNESOTA